

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 159

Wednesday, May 2, 2001 / Le mercredi 2 mai 2001

577

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Coastal Hearth Products Inc.	1, rue Squire Street Sackville, NB E4L 4K8 Canada	Sackville	514020	2001	04	02
BATHURST HERITAGE OPTICAL INC.	700, avenue St-Peters Avenue Bathurst, NB E2A 2Y8 Canada	Bathurst	514133	2001	03	16
514170 N.B. Ltd.	17, allée Libra Lane Hanwell, NB E3C 1M9 Canada	Hanwell	514170	2001	03	30
BMA Trucking Inc.	96, 44 ^e avenue / 44 th Avenue Edmundston, NB E3V 3A3 Canada	Edmundston	514174	2001	03	23

FOXHILL FARMS LTD.	3257, route 121 Highway Apohaqui, NB E5P 1A9 Canada	Apohaqui	514184	2001	03	26
514201 N.B. LTD.	209, rue Main Street Bathurst, NB E2A 1A9 Canada	Bathurst	514201	2001	03	29
MARITIME PLATING & MACHINE LTD.	180, cour Simms Court Saint John, NB E2M 5K5 Canada	Saint John	514206	2001	03	28
W. R. MacKINNON (2001) LTD.	401, rue Main Street Doaktown, NB E9C 1E1 Canada	Doaktown	514207	2001	03	27
WEST 55 LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	514209	2001	03	29
MISENER ENTERPRISES LTD.	30, chemin Jean-Maillet Road Shediac River, NB E4R 1L2 Canada	Shediac River	514214	2001	03	28
Louis LeBlanc Homebuilder Inc.	4154, route 515 Highway Sainte-Marie-de-Kent, NB E4S 2G4 Canada	Sainte-Marie-de-Kent	514223	2001	03	29
Broad View Investigations Ltd.	950, rue Broadview Street Bathurst, NB E2A 3S9 Canada	Bathurst	514224	2001	03	29
PREMIUM AUTO LTD.	109, rue Biggs Street, app. / Apt. 18 Fredericton, NB E3B 6H8 Canada	Fredericton	514229	2001	03	30
PenguinFIRE Incorporated	15, Market Square, bureau / Suite 1602 Saint John, NB E2L 1E7 Canada	Saint John	514249	2001	04	02
A-1 SEWAGE SERVICES (2001) LTD.	46295, chemin Homestead Road Second North River, NB E4J 1Y5 Canada	Second North River	514250	2001	04	02
514254 N.B. Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	514254	2001	04	05
QUALITY AUTO LOANS FINANCING INC.	1196, rue Principale Street Beresford, NB E8K 2J1 Canada	Beresford	514258	2001	04	05
COAST TIRE (NEW GLASGOW) LTD.	580, rue Main Street, bureau / Suite 105 Place Hilyard Place, édifice / Building B Saint John, NB E2K 1J5 Canada	Saint John	514259	2001	04	05
Mi'kmaq Ventures Inc.	43, chemin Mountain Side Road Red Bank, NB E9E 1C5 Canada	Red Bank	514260	2001	04	05
PITRE CLAIMS SERVICE MONCTON LTD	369, rue l'Avant-Garde Street Dieppe, NB E1A 5E5 Canada	Dieppe	514261	2001	04	05
JK LOGGING LTD.	1872, route 3 Highway Harvey Station, NB E6K 3E8 Canada	Harvey Station	514266	2001	04	05
514267 N.B. Ltd.	138, promenade Fernwood Drive Fredericton, NB E3A 6W3 Canada	Fredericton	514267	2001	04	05
DONART INC.	75, route 113 Highway Pokemouche, NB E8P 1K5 Canada	Pokemouche	514269	2001	04	06

514271 N.-B. LTÉE	485, boulevard Saint-Pierre Boulevard, ouest / West Caraquet, NB E1W 1A3 Canada	Caraquet	514271	2001	04	11
Four Best Management Inc.	500-D, boulevard Mgr-Pichette Boulevard Edmundston, NB E3V 4L4 Canada	Edmundston	514272	2001	04	05
MULTI ZONE INVESTMENTS LTD.	20, chemin Milbury Road Bedell, NB E7M 4R5 Canada	Bedell	514274	2001	04	05
MLMB Transport Inc.	5, rue Mgr-Roy Street Saint-Quentin, NB E8A 1X5 Canada	Saint-Quentin	514292	2001	04	09
VALLEY ROOFING LTD.	1792, rue Principale Street Memramcook, NB E4K 2W7 Canada	Memramcook	514301	2001	04	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LURGI LENTJES BISCHOFF LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	Ontario	514252	2001	04	03
Schulte Industries Ltd.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	Saskatchewan	514286	2001	04	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
R.E. Baird & Sons Ltd.	001369	2001	04	04
Dr. Gilles Verret Corporation Professionnelle	045228	2001	03	27
DR(S) M. & S. RAJU PROFESSIONAL CORPORATION	053750	2001	04	05
508186 N. B. LTD.	508186	2001	03	30
The Washburn Group Financial Advisors Inc.	508779	2001	04	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
King Motors Limited	BETTER DONUTS INC.	042958	2001	04	05
WADE'S LODGE LTD.	WADE'S FISHING LODGE LTD.	049539	2001	04	02
050167 NB LTD.	LE QUOI - C'EST CA LTEE	050167	2001	02	26
IBS OF ATLANTIC CANADA INC.	055899 N.B. LTD.	055899	2001	03	27

Christie Digital Systems Canada, Inc.	CHRISTIE DIGITAL SYSTEMS, INC.	510230	2001	03	28
VITRES D'AUTO DOVER LTEE DOVER AUTO GLASS LTD.	MURRAY'S AUTO TOP LIMITED	512986	2001	04	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PROCANNA SIDING MATERIALS LTD.	PROCANNA SIDING MATERIALS LTD. PROLITE WINDOWS & DOORS LTD.	229, rue Henri-Dunant Street Moncton, NB E1E 1E4 Canada	Moncton	514232	2001	04	02
BLUE COVE GROUP (1993) INC.	FOGHORN INVESTMENTS LTD. BLUE COVE GROUP (1993) INC. ROMA INVESTMENTS LTD.	644, rue Main Street Bureau / Suite 502 Moncton, NB E1C 1E2 Canada	Moncton	514233	2001	03	31
Cedar Enterprise Solutions Inc.	CEDAR ENTERPRISE SOLUTIONS INC. CIPHER SYSTEMS LTD.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	514235	2001	04	01
SPORT BAYVIEW SPORTS INC.	SPORT BAYVIEW SPORTS INC. 503129 N.B. INC.	1194, rue Principale Street Beresford, NB E8K 2J1 Canada	Beresford	514255	2001	04	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MAJA, LTD.	160, avenue Mount Pleasant Avenue Saint John, NB E2K 3V1 Canada	Saint John	010366	2001	04	05
SANI-CO INC.	180B, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1058 Shediac, NB E0A 3G0 Canada	Shediac	501258	2001	04	03
CEDAR TRADING LTD.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	505229	2001	03	30
FAMILCO HOLDINGS INC. / GESTION FAMILCO INC.	Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	505740	2001	03	29
DOIRON AUTO SALES INC.	113, rue Reade Street Moncton, NB E1C 6S3 Canada	Moncton	511537	2001	03	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SQUIRE'S ENTERPRISES LTD.	041113	2001	04	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Agilent Financial Services Ltd. / Services Financiers Agilent Ltee	Ontario	James C. Crocco 105, rue Connell Street Tiroir postal / P.O. Drawer 280 Woodstock, NB E7M 1K7 Canada	077603	2001	03	15
CPD GENPAR INC.	Ontario	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077627	2001	03	28
KremeKo Inc.	Ontario	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	077630	2001	03	29
CANADIAN AMERICAN TRANSPORTATION C.A.T. INC. / TRANSPORT AMÉRICAIN CANADIEN C.A.T. INC.	Québec	William F. O'Connell 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	077632	2001	03	30
HEATHBRIDGE GRAHAM INC.	Ontario	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077634	2001	03	30
HSIN TEN ENTERPRISE CANADA INC.	Canada	Bernard F. Miller Place Moncton Place, 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6 Canada	077637	2001	04	02
BELL HELICOPTER TEXTRON CANADA LIMITED / BELL HELICOPTER TEXTRON CANADA LIMITÉE	Canada	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077638	2001	04	04
GENESIS INTERNATIONAL OILFIELD SERVICES INC.	Alberta	Lee C. Bell-Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077641	2001	04	05
LVMH WATCH & JEWELRY CANADA LTD. / LVMH MONTRES ET JOAILLERIE CANADA LTEE	Ontario	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077642	2001	04	05
CREIT Management Limited	Canada	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077643	2001	04	05
TAKHAR INVESTMENTS INC.	Ontario	Matthew M. Tweedie 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 340 C.P. / P.O. Box 190 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	077644	2001	04	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
NSK Canada Inc.	NSK-RHP CANADA INC.	074614	2001	04	05
UMA Constructors Ltd.	SPANTEC CONSTRUCTORS LTD.	075286	2001	03	30
WESTBURNE INDUSTRIAL ENTERPRISES (WIEL) LTD. LES ENTREPRISES INDUSTRIELLES WESTBURNE (WIEL) LTÉE	WESTBURNE ELECTRICAL INC. / WESTBURNE ÉLECTRIQUE INC.	077371	2001	03	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis			Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée		
				Year année	Month mois	Day jour	Year année	Month mois	Day jour
BANK OF MONTREAL - BANQUE DE MONTREAL	Canada	Thomas L. McGloan	018847	2001	03	26	2001	07	13
NCS INTERNATIONAL INC.	Canada	David G. Barry	071964	2001	03	26	2001	07	13
NORTH STAR HOLDINGS LTD.	Yukon	James A. Whelley	072978	2001	03	26	2001	07	13
R.E. DARLING LTD.	Yukon	James A. Whelley	072979	2001	03	26	2001	07	13
CHEM-SECURITY (ALBERTA) LTD.	Alberta	Frederick D. Toole	074818	2001	03	26	2001	07	13
SUSSEX REALTY CORPORATION	C.-B. / BC	John M. Hanson	074890	2001	03	26	2001	07	13
SOUTHAM INC.	Canada	C. Paul W. Smith	075582	2001	03	26	2001	07	13
TATE & LYLE NORTH	Canada	Charles A. Sargeant	075610	2001	03	26	2001	07	13
AMERICAN SUGARS LTD. / LES SUCRES NORD-AMÉRICAINS									
TATE ET LYLE LTÉE									
ACC TELENTERPRISES LTD. / TELENTREPRISES ACC LTEE	Ontario	Frederick D. Toole	075682	2001	03	26	2001	07	13
GUILLEVIN INTERNATIONAL INC.	Canada	David G. Barry	075865	2001	03	26	2001	07	13
FUTURENET ONLINE	Canada	Randy G. Bishop	076118	2001	03	26	2001	07	13
MARKETING CANADA INC.									
MELMIK HOLDINGS LIMITED	N.-É. / NS	W. Ross Bingham	076120	2001	03	26	2001	07	13
YALE INDUSTRIAL TRUCKS	Canada	Frederick D. Toole	076683	2001	03	26	2001	07	13
MONTREAL LTD									
LES CAMIONS INDUSTRIELS									
YALE MONTREAL LTEE									
AltiMed Pharma inc.	Canada	James D. Murphy	076760	2001	03	26	2001	07	13
PCL PLASTICS CORPORATION	Ontario	C. Paul W. Smith	077018	2001	03	26	2001	07	13

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année			Date Month mois			Date Day jour		
				Year année	Month mois	Day jour	Year année	Month mois	Day jour	Year année	Month mois	Day jour
CHEMONICS INDUSTRIES (CANADA) LTD.	Canada	Bruce D. Hatfield	018787	2001	04	02	2001	04	02	2001	04	02
CULINAR INC.	Québec	Franklin O. Leger	071743	2001	04	02	2001	04	02	2001	04	02
WESTBURNE INDUSTRIAL ENTERPRISES LTD.	Canada	Dick Hart	072828	2001	04	02	2001	04	02	2001	04	02
SOCIÉTÉ DU DÉVELOPPEMENT DES EXPORTATIONS BNC INC. / NBC EXPORT DEVELOPMENT CORPORATION INC.	Canada	Frederick D. Toole	075295	2001	04	02	2001	04	02	2001	04	02
GENDIS REALTY INC.	Canada	Micheline T. Doiron	075654	2001	04	02	2001	04	02	2001	04	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
PERKINS PAPERS LTD. / PAPIERS PERKINS LTÉE	PERKINS PAPERS LTD. / LES PAPIERS PERKINS LTEE 3715973 Canada Inc.	77, boul. Marie-Victorin Candiac, Québec J5R 1C3 Canada	W. Andrew LeMesurier Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	077628	2001	03	29

Effective Date of Amalgamation: December 31st, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 31 décembre 2000

3859681 CANADA INC.	3584747 CANADA INC. 2861615 CANADA INC. 130051 CANADA INC.	401, rue Bay Street Bureau / Suite 1420 Toronto, ON M5H 2Y4 Canada	Franklin O. Leger Patterson Palmer Hunt Murphy 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	077640	2001	04	04
---------------------	--	---	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: February 1st, 2001 / Date d'entrée de la fusion : le 1^{er} février 2001

PHARMACIA CANADA INC.	PHARMACIA & UPJOHN INC. SEARLE & COMPANY CANADA INC.	5100, voie Spectrum Way Mississauga, ON L4W 5J5 Canada	Darrell J. Stephenson Stewart McKelvey Stirling Scales 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB Canada	077645	2001	04	09
-----------------------	--	---	---	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: January 1st, 2001 / Date d'entrée de la fusion : le 1^{er} janvier 2001

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of registration of amalgamated corporation issued on March 1, 2001 under the name of "**Merrill Lynch Investment Managers Canada Inc. / Gestion d'investissements Merrill Lynch Canada Inc.**", being corporation #077584, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration of amalgamated corporation, correcting the name of an amalgamating corporation "**Atlas Asset Management Inc.**" to "**Atlas Asset Management Inc.**".

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement d'une corporation issue d'une fusion délivré le 1^{er} mars 2001 à « **Merrill Lynch Investment Managers Canada Inc. / Gestion d'investissements Merrill Lynch Canada Inc.** », dont le numéro de corporation est 077584, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale d'une des corporations fusionnées de « **Atlas Asset Management Inc.** » à « **Atlas Asset Management Inc.** ».

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Les Jardins de la Vallée Limitée	13, rue Madawaska Street Edmundston, NB E7B 1L5 Canada	Edmundston	025723	2001	04	03
Havelock Sportsmen's Club Inc.	Ronald Whitehead 3281, rue Main Street Salisbury, NB E4J 2K9 Canada	Salisbury	025725	2001	04	03

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Medes College	CENTRE MEDES CENTER INC.	795, rue Main Street, bureau / Suite 302 Moncton, NB E1C 1E9 Canada	351098	2001	03	30
NAN'S TAXI	Burke, Charles	234, chemin Brown Road Miramichi, NB E1V 3L5 Canada	351261	2001	04	04
Medes Esthetik & Spa	CENTRE MEDES CENTER INC.	644, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E2 Canada	351296	2001	03	30
SCOOPERS PET WASTE MANAGEMENT	Olsen, Randy	180, rue Metcalf Street, app. / Apt. 2 Saint John, NB E2K 1K5 Canada	351305	2001	03	12
Peninsula Concrete	Pevlin, Sterling A.	68, chemin Lake Road Kingston, NB E5N 1K1 Canada	351306	2001	04	03
STUDIO ONE PHOTOGRAPHY AND FINE ART	Pond, Andrew	89, rue Germain Street Saint John, NB E2L 2E8 Canada	351307	2001	03	12
Comeau Assurances	Comeau, Gerard	807, rue Principale Street Naguac, NB E9G 1S3 Canada	351316	2001	04	01
Gestion parasitaire Maheu Acadia Pest Management	Maheu & Maheu Inc.	Micheline T. Doiron 644, rue Main Street, bureau / Suite 601 C.P. / P.O. Box 28051 Moncton, NB E1C 9N4 Canada	351395	2001	04	04
HELP P.C. SERVICES	Comeau, Bernard Kevin	2214, route 134 Highway Lakeville Comté de Westmorland County, NB E1H 1P2 Canada	351396	2001	04	05
Legere & Associates	Legere, Virginia F.	409, chemin Damascus Road Damascus, NB E5N 4A8 Canada	351406	2001	04	01
Face & Body Esthetics	Driscoll, Margherita	9, promenade Carpenter Drive Quispamsis, NB E2E 1T8 Canada	351436	2001	04	01
IMPRESSIONS IN OIL	Mortensen, Roberta Gail	357, chemin Mainstream Road Mainstream, NB E7P 1C9 Canada	351438	2001	03	29
R & D Painting	Savoie, Sharon	29, promenade Florence Drive Rothesay, NB E2S 1A6 Canada	351439	2001	03	29
R. J.'s Delivery	Stevens, Raymond L. J.	6, rue Wel-a-mook-took Street Oromocto, NB E2V 2X1 Canada	351441	2001	03	29
ALARME ROY ALARM	Roy, Lester	553, chemin Malauze Road Val D'Amours, NB E3N 5G8 Canada	351443	2001	04	04

The Couple & Family Growth Centre Le Centre de Croissance Familiale et de Couple	St-Laurent, Kevin	520, chemin Saint-Maure Road Saint-Maure, NB E8E 1N1 Canada	351446	2001	03	28
By The Web Services	Pond, Michael	30, cour Lansdowne Court Riverview, NB E1B 3E3 Canada	351447	2001	03	28
Jeb's (Hoist)	Baxter, John	1307, route 114 Highway Lower Coverdale, NB E1C 1B3 Canada	351448	2001	03	28
UNILEVER	U L CANADA INC.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	351450	2001	03	28
DAIGLE ELECTRIC	Daigle, George	12, avenue Warren Avenue Riverview, NB E1B 3M3 Canada	351453	2001	03	29
A & J HOCKEY SCHOOL	513875 N.B. INC.	11, promenade Westminister Drive Quispamsis, NB E2E 2V4 Canada	351454	2001	03	29
Piper's Palate	K. ROBERTS HOLDINGS INC.	366, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B2 Canada	351456	2001	04	06
Dee Does Doo's	Hicks, Denise	27, chemin Briggs Cross Road Lutes Mountain, NB E1G 2X5 Canada	351457	2001	03	30
JUNCTION LOG HOMES & SUPPLIES	JUNCTION LUMBER PRODUCTS INC.	60, chemin Gloucester Junction Road Gloucester Junction, NB E2A 6H2 Canada	351459	2001	03	30
M D Rénovations	Robichaud, Daniel	284, 1 ^{re} rue / 1 st Street Shippagan, NB E8S 1T3 Canada	351460	2001	03	30
Forget-Me-Not Bears and Bunnies	Almon, Lisa	108, chemin Acamac Beach Road Saint John, NB E2M 6A1 Canada	351463	2001	03	30
GARNIER CANADA	L'Oréal Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / , 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	351464	2001	03	30
SOLU-FLEX COMPUTING	Levesque, Alain	196, rue Landry Street Beresford, NB E8K 1H1 Canada	351470	2001	04	01
JAV - YAW	Francoeur, Gilles	76, rue Belisle Street Edmundston, NB E3V 3W7 Canada	351472	2001	04	02
Blair Marshall Painting	Marshall, Blair	63, avenue Weldon Avenue Saint John, NB E2N 1M5 Canada	351487	2001	04	02
THE GREEN SIDE	Nesciorek, Tymon	30000, route 134 Highway Dalhousie Junction, NB E3N 3E8 Canada	351489	2001	04	02
WADE'S FISHING LODGE	WADE'S LODGE LTD.	890, chemin South Cains Road Cains River, NB E9B 1M3 Canada	351492	2001	04	02
BELL HELICOPTER TEXTRON CANADA	BELL HELICOPTER TEXTRON CANADA LIMITED / BELL HELICOPTER TEXTRON CANADA LIMITÉE	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	351494	2001	04	04

W.C.M. CONSULTING	Walker, Doug	1, croissant Riverfront Crescent Quispamsis, NB E2E 5C7 Canada	351496	2001	04	04
EXIDE TECHNOLOGIES	EXIDE CANADA INC.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	351502	2001	04	03
EXIDE TECHNOLOGIES CANADA	EXIDE CANADA INC.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	351503	2001	04	03
G D M Woodworking	McIntyre, Gaëtan	11, rue Bernard Street Charlo, NB E8E 2B3 Canada	351504	2001	04	03
INVESCO Canada	AIM FUNDS MANAGEMENT INC. / GESTION DE FONDS AIM INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	351505	2001	04	03
Fundy Trader	Aquatic Ecofarms Inc.	5476, route 127 Highway Bocabec, NB E5V 3J4 Canada	351506	2001	04	03
Boutique a Anna	Babineau, Anna	1671, chemin La Prairie Street Richibucto-Village, NB E4W 1G8 Canada	351507	2001	04	01
P. CARTEN'S HOME BUILDERS	Carten, Peter R.	376, chemin Urney Road Waterford, NB E4E 5A3 Canada	351509	2001	04	03
THA BEAT	Heavyside, Daithon	14, promenade Berkley Drive Riverview, NB E1B 5K2 Canada	351510	2001	04	03
River Valley Temp Service, Party Planners	English, Sandra	1119, route 103 Highway Upper Woodstock, NB E7M 3C7 Canada	351511	2001	04	05
Sun Kissed Tanning	Matchett, Jean A.	1800, route 425 Highway Sunny Corner, NB E9E 1J3 Canada	351512	2001	04	05
T. N. T. Insulation and Building Supplies	508686 N. B. Inc.	330, chemin Tripp Settlement Road Keswick, NB E6L 1W3 Canada	351513	2001	04	05
H ² O PURE SOLUTIONS	Pontbriand, Shirley	6756, route 10 Highway Chipman, NB E4A 3N6 Canada	351514	2001	04	05
TAYLOR PRODUCTIONS	Taylor, Brent S. D.	193, rue Main Street Doaktown, NB E9C 1A7 Canada	351515	2001	04	05
SHAW'S HOME IMPROVEMENTS	Shaw, Paul F.	2250, chemin Red Head Road Saint John, NB E2P 1L2 Canada	351521	2001	04	05
T. Roy Consultant	Roy, Tanya	8, cour Trainor Court Fredericton, NB E3B 7J7 Canada	351524	2001	04	06
KMV WATER SYSTEMS	Mercier, Marcel	356, rue l'Avant-Garde Street Dieppe, NB E1A 5E7 Canada	351525	2001	04	09
LEMEXX Technologies	LeBlanc, Denis C.	23, rue Trembles Street Grand-Barachois, NB E4P 7J3 Canada	351526	2001	04	09

PHARMACIA ANIMAL HEALTH	PHARMACIA CANADA INC.	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	351529	2001	04	09
VERUM FACTUM DESIGN	Bauman, Neil	151, rue King Street, est / East, app. / Apt. 1 Saint John, NB E2L 1G9 Canada	351536	2001	04	09
D.G. INMAN ENTERPRISES	Inman, David G.	123, rue Ralph Street Woodstock, NB E7M 2N5 Canada	351537	2001	04	09

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of business name registered on January 17, 2001 under the Act, under the name "ONE ON ONE CHAT", file #350930, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the registration date be corrected to read: "January 20, 2001" and the expiry date corrected to read: "January 19, 2006".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 17 janvier 2001, sous le nom de « ONE ON ONE CHAT », dossier numéro 350930, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'enregistrement pour qu'elle se lise comme suit : « le 19 janvier 2001 », et la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « le 19 janvier 2006 ».

In relation to a certificate of business name registered on March 1, 2001 under the Act, under the name "EXIT SYSTEMS", file #351238, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the registration date be corrected to read: "April 1, 2001" and the expiry date corrected to read: "March 31, 2006".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 1^{er} mars 2001, sous le nom de « EXIT SYSTEMS », dossier numéro 351238, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'enregistrement pour qu'elle se lise comme suit : « le 1^{er} avril 2001 », et la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « le 31 mars 2006 ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Date Day jour
KABUKI CONFETTI STREAMER SYSTEMS	ROCKEFFECTS (CANADA) INCORPORATED	63, rue Gaudet Street Cap-Pelé, NB E4N 1T8 Canada	331179	2001	03	29
Paragon Laminated Wood Products	PARAGON GENES INC.	2145, route 560 Highway Lakeville, NB E7K 1T7 Canada	334309	2001	04	03
PITOU'S VARIETY	KIVELOS, NICK	748, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1P5 Canada	338251	2001	03	26
C & R DOUCET SCRAP YARD	DOUCET, CLAIRENCE	Route 134 Highway Allardville, NB E8L 1A9 Canada	338457	2001	03	22
DEUTSCHE FINANCIAL SERVICES	DEUTSCHE BANK CANADA	Michael D. Wennberg 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	338548	2001	03	28
JACKSON, SMITH & WEBER	DEUTSCHE BANK CANADA	Michael D. Wennberg 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	338550	2001	03	28
PHARMACIA & UPJOHN ANIMAL HEALTH	PHARMACIA CANADA INC.	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	339952	2001	04	09

CHEMINEX ANIMAL HEALTH	PHARMACIA CANADA INC.	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	340545	2001	04	09
------------------------	-----------------------	--	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
IRVING PROCARE	10, rue Sydney Street Saint John, NB Canada	312889	2001	04	03
REALTY WORLD TODAY'S REALTY	170, ancienne route de Hampton / Old Hampton Highway Quispamsis, NB E0G 2W0 Canada	317730	2001	03	27
MARITIME PLATING	1216, chemin Sand Cove Road, bureau / Suite 416 Saint John, NB Canada	328169	2001	03	28
ROTHMANS	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	328513	2001	04	03
HOUSE OF OXFORD	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	330434	2001	04	03
LIGHT ZONE TOBACCO CO.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	344156	2001	04	03
REHAB - REHABILITATIVE EXERCISE: HEART AND BODY	345, avenue University Avenue Fredericton, NB E3B 4H9 Canada	344271	2001	04	01
T.N.T. Insulation	RR 3 Mouth of Keswick, NB E0H 1N0 Canada	346056	2001	04	05
KING MOTORS	516, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2L 4G7 Canada	349284	2001	04	05
Chickadee Lane Enterprises	10, allée Chickadee Lane Scotch Settlement, NB E6L 1N3 Canada	350998	2001	04	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
BLUEBERRY DAYES	Daye, Linda May Daye, Neil Eldon	288, chemin Passekeag Road Passekeag, NB E5N 7P1 Canada	351263	2001	03	29

HAMMOND RIVER AUTO SALES	McKellar, John A. (Jr.) Doiron, Nancy	918, chemin Hampton Road Hammond River, NB Canada	351445	2001	03	27
REHAB Rehabilitative Exercise: Heart and Body	Saunders, Dolores Joyous Morin, Inga Dyrlund	345, avenue University Avenue Fredericton, NB E3B 4H9 Canada	351467	2001	04	01
G.B. CREATIONS	Bishop, Helen Eva Gillespie, Ruth Velma	10743, route 8 Highway Blissfield, NB E9C 1Z1 Canada	351495	2001	04	04
BDC Financial Group	Cross, Jared James Scoggins, Dale Long, Blaine	161, rue Neill Street Fredericton, NB E3A 2Z7 Canada	351497	2001	04	04
T & C SPECIALTY WHOLESALERS	Brown, Cindy McLaughlin, Tristan	441, chemin Maple Grove Road Maple Grove, NB E6B 2B6 Canada	351500	2001	04	05
Chickadee Lane Enterprises	Pert, Mary Lou Pert McBride, David	10, allée Chickadee Lane Scotch Settlement, NB E6L 1N3 Canada	351517	2001	04	06
BINKERS CONTRACTORS	Fowler, Ralph D. Cormier, Carol Ann	1346, route 705 Highway Wickham, NB E5T 3W1 Canada	351523	2001	04	05
TECH-BOYS	Jeffries, Robert Green, Nathaniel	7, cour McInnes Court Fredericton, NB E3A 4G8 Canada	351535	2001	04	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SALON FLORENET	216, avenue King Avenue Bathurst, NB E2A 1P2 Canada	340049	2001	04	03
NEWMAN NETWORKS	75, avenue Bennett Avenue Moncton, NB E1E 4H3 Canada	340790	2001	04	04
BATHURST HERITAGE OPTICAL	700, avenue St. Peter Avenue Bathurst, NB E2A 2Y8 Canada	340953	2001	03	16
Scoopers Pet Waste Management	180, rue Metcalf Street, app. / Apt. 2 Saint John, NB E2K 1K5 Canada	349978	2001	03	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
UNCLE SCROOGE'S NOVELTIES	Melanson, Paul Gallant, Robert	Gaudet, Roland Bourgeois, Louise	343215	2001	03	22
THE NATIONAL POST COMPANY / LA PUBLICATION NATIONAL POST	3048510 Nova Scotia Company	GLOBAL COMMUNICATIONS LIMITED	349737	2001	03	30

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CPD LP	44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Manitoba	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400579	2001	03	28

Historic Sites Protection Act

NOTICE

Under the provision of the *Historic Sites Protection Act*, the Department of Supply and Services has applied to the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* for permission to carry out the following activities within the Legislative Assembly Block in Fredericton, York County, New Brunswick.

- Departmental Building roof replacement, access hatch revision and elevator upgrade

Copies of the plans and specification may be viewed at the offices of Department of Supply and Services, 4th Floor, Marysville Place, 20 McGloin Street, Fredericton, NB by contacting Michel Cormier, CET of the Department of Supply and Services at 453-3320.

Written objections to the foregoing activities will be received by the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* no later than 5 days following publication of Notice.

Dated the 17th day of April 2001

Quieting of Titles Act

Court File No. M M 00 36 01

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

IN THE MATTER OF the *Quieting of Titles Act*, Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, and amendments thereto;

-and-

IN THE MATTER of the application of *Joseph Ernest Rosimond Doiron* for a parcel of land situate at Acadieville, in the County of Kent and Province of New Brunswick.

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CPD LP	44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Manitoba	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400579	2001	03	28

Loi sur la protection des lieux historiques

AVIS

En vertu des dispositions de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le ministère de l'Approvisionnement et des Services a demandé au ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* l'autorisation d'effectuer les travaux suivants au bloc de l'Assemblée législative, à Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

- Remplacement du toit, révision du panneau d'accès et modernisation de l'ascenseur de l'édifice ministériel

Des copies des plans et devis peuvent être consultés aux bureaux du ministère de l'Approvisionnement et des Services, Marysville Place, 4^e étage, 20, rue McGloin, Fredericton (Nouveau-Brunswick), en communiquant avec Michel Cormier, technologue des travaux de génie du Ministère, au 453-3320.

Les oppositions écrites à ces travaux seront reçues par le ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* jusqu'à 5 jours après la publication du présent avis.

Fait le 17 avril 2001.

Loi sur la validation des titres de propriété

N° DU DOSSIER : M M 00 36 01

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973;

- et -

DANS L'AFFAIRE de la requête de *Joseph Ernest Rosimond Doiron* relative à une parcelle de terre située à Acadieville, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick.

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(Form 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN

Joseph Ernest Rosimond Doiron of 12 Allison Road, Acadieville, NB E4Y 2Y4, will make an application before the Court at 770 Main Street, 2nd Floor, Assumption Place, Moncton, NB E1C 8R3, on the 6th day of June, 2001, at 1:30 p.m. for a certificate that he is the owner of land located at Acadieville, in the County of Kent, and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 16th day of May, 2001,

- a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Moncton at the address shown below, and
- b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, **Honoré J. Bourque**, at 740, Main Street, Moncton, NB E1C 1E6.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act* and to a Collateral Mortgage between Susan Burgess and Rosimond Doiron, as mortgagor, and Canadian Imperial Bank of Commerce, as mortgagee, dated November 20, 1998 and registered in the Kent County Registry Office November 30, 1998, in Book 737, Pages 384-389, as Number 185058.

Adverse claimants are advised that:

- a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- b) the applicant intends to proceed in the English language, and
- c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by **Anne Richard**, Clerk of the Court at Moncton, N.B. on the 18th day of April, 2001.

Anne Richard, Clerk of the Court of Queen's Bench, Assumption Place, 770 Main Street, Moncton, N.B. E1C 8R3

Honoré J. Bourque, LeBLANC BOUCHER RODGER BOURQUE, Barristers & Solicitors, 740 Main Street, Moncton, N.B. E1C 1E6
Tel: (506) 858-0110, Fax: (506) 858-9497

SCHEDULE "A"

ALL that certain lot, piece or parcel of land and premise situate, lying and being on the north side of Highway 480, Acadieville, Parish of Acadieville, County of Kent, Province of New Brunswick, bounded and described as follow:

BEGINNING at a point made by the intersection of the northern boundary of Highway 480 with the north eastern boundary of lands of Aldéo Doiron and Hélène Doiron (PID: 25106196);

THENCE north westerly along the north eastern boundary of lands of Aldéo Doiron and Hélène Doiron (PID: 25106196) to a point;

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES
TITRES DE PROPRIÉTÉ
(FORMULE 70B)**

À QUI DE DROIT

Joseph Ernest Rosimond Doiron, 12, chemin Allison, Acadieville (Nouveau-Brunswick) E4Y 2Y4, présentera une requête à la Cour, à Place de l'Assomption, 2^e étage, 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8R3, le 6 juin 2001, à 13 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'il est le propriétaire du terrain situé à Acadieville, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figura à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 16 mai 2001,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Moncton, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocat du requérant, **M^e Honoré J. Bourque**, 740, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E6.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre du requérant deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété, et de l'acte d'hypothèque* subsidiaire établi le 20 novembre 1998 entre Susan Burgess et Rosimond Doiron, débitrices hypothécaires, et la Banque Canadienne Impériale de Commerce, créancière hypothécaire, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kent le 30 novembre 1998, sous le numéro 185058, aux pages 384 à 389 du registre 737.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Anne Richard, greffière de la Cour à Moncton, au Nouveau-Brunswick, le 18 avril 2001.

Anne Richard, greffière de la Cour du Banc de la Reine, Place de l'Assomption, 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8R3

M^e Honoré J. Bourque, du cabinet LeBLANC BOUCHER RODGER BOURQUE, 740, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E6
Tél. : (506) 858-0110; téléc. : (506) 858-9497

ANNEXE « A »

TOUTE la parcelle de terre, y compris ses bâtiments, située du côté nord de la route 480, à Acadieville, paroisse d'Acadieville, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

PARTANT du point d'intersection de la limite nord de la route 480 et de la limite nord-est du terrain d'Aldéo Doiron et Hélène Doiron (NID : 25106196);

DE LÀ, vers le nord-ouest, le long de la limite nord-est du terrain d'Aldéo Doiron et Hélène Doiron (NID : 25106196) jusqu'à un point;

THENCE south westerly along the north western boundary of lands of Aldéo Doiron and Hélène Doiron (PID: 25106196) to a point at the intersection of said lands and the north eastern boundary of lands of Laurie Fournier (PID: 25001637);

THENCE north westerly along the north eastern boundary of lands of Laurie Fournier (PID: 25001637) to a point at the intersection of said lands and the south eastern boundary of lands of Lionel Lavoie and Mary Lavoie (PID: 25106212);

THENCE north easterly along the south eastern boundary of lands of Lionel Lavoie and Mary Lavoie (PID: 25106212) to a point;

THENCE north westerly along the north eastern boundary of lands of Lionel Lavoie and Mary Lavoie (PID: 25106212) to a point at the intersection of said lands and the south eastern boundary of lands of Amable Daigle (PID: 25106238);

THENCE north westerly along the south eastern boundary of lands of Amable Daigle (PID: 25106238) to a point;

THENCE south westerly along the north western boundary of lands of Amable Daigle (PID: 25106238) to a point at the intersection of said lands and the north eastern boundary of lands of Laurie Fournier (PID: 25001637);

THENCE north westerly along the north eastern boundary of lands of Laurie Fournier (PID: 25001637) to a point at the intersection of said lands and the south eastern boundary of lands of N.B. Natural Resources and Energy (PID: 25204645);

THENCE north easterly along the south eastern boundary of lands of N.B. Natural Resources and Energy (PID: 25204645) to a point at the intersection of said lands and the north western boundary of lands of Jean-Louis Richard (PID: 25359902);

THENCE south easterly along the south western boundary of lands of Jean-Louis Richard (PID: 25359902) to a point at the intersection of said lands and the north western boundary of lands of Leonide J Gallant and Rita M Gallant (PID: 25105636);

THENCE south westerly along the north western boundary of lands of Leonide J Gallant and Rita M Gallant (PID: 25105636) to a point;

THENCE south easterly along the south western boundary of lands of Leonide J Gallant and Rita M Gallant (PID: 25105636) to a point;

THENCE south westerly along the north western boundary of lands of Leonide J Gallant and Rita M Gallant (PID: 25105636) to a point;

THENCE south easterly along the south western boundary of lands of Leonide J Gallant and Rita M Gallant (PID: 25105636) to a point at the intersection of said lands and the south western boundary of lands of Roger Babin and Lynn Frigault (PID: 25285503);

THENCE south easterly along the south western boundary of lands of Roger Babin and Lynn Frigault (PID: 25285503) to a point at the intersection of said lands and the north western boundary of lands of Frank Vautour, Maxime Vautour and Oliva Vautour (PID: 25167339);

THENCE south westerly along the north western boundary of lands of Frank Vautour, Maxime Vautour and Oliva Vautour (PID: 25167339) to a point;

THENCE south easterly along the south western boundary of lands of Frank Vautour, Maxime Vautour and Oliva Vautour (PID: 25167339) to a point at the intersection of said lands and the northerly limit of Highway 480;

THENCE south westerly along the northern boundary of Highway 480 to the place of beginning.

AND BEING the same land and premises, conveyed to Rosimond Doiron by Allison and Beatrice Doiron by Deed dated October 16, 1996, 1996 and registered in the Kent County Registry Office October 29, 1996, in Book 668, Pages 243-245, as Number 177194.

AND BEING PID 25001579 as shown on the attached Service New Brunswick map.

DE LÀ, vers le sud-ouest, le long de la limite nord-ouest du terrain d'Aldéo Doiron et Hélène Doiron (NID : 25106196) jusqu'à un point situé à l'intersection dudit terrain et de la limite nord-est du terrain de Laurie Fournier (NID : 25001637);

DE LÀ, vers le nord-ouest, le long de la limite nord-est du terrain de Laurie Fournier (NID : 25001637) jusqu'à un point situé à l'intersection dudit terrain et de la limite sud-est du terrain de Lionel Lavoie et Mary Lavoie (NID : 25106212);

DE LÀ, vers le nord-est, le long de la limite sud-est du terrain de Lionel Lavoie et Mary Lavoie (NID : 25106212) jusqu'à un point;

DE LÀ, vers le nord-ouest, le long de la limite nord-est du terrain de Lionel Lavoie et Mary Lavoie (NID : 25106212) jusqu'à un point situé à l'intersection dudit terrain et de la limite sud-est du terrain d'Amable Daigle (NID : 25106238);

DE LÀ, vers le nord-ouest, le long de la limite nord-est du terrain d'Amable Daigle (NID : 25106238) jusqu'à un point;

DE LÀ, vers le sud-ouest, le long de la limite nord-ouest du terrain d'Amable Daigle (NID : 25106238) jusqu'à un point situé à l'intersection dudit terrain et de la limite nord-est du terrain de Laurie Fournier (NID : 25001637);

DE LÀ, vers le nord-ouest, le long de la limite nord-est du terrain de Laurie Fournier (NID : 25001637), jusqu'à un point situé à l'intersection dudit terrain et de la limite sud-est du terrain du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick (NID : 25204645);

DE LÀ, vers le nord-est, le long de la limite sud-est du terrain du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick (NID : 25204645) jusqu'à un point situé à l'intersection dudit terrain et de la limite nord-ouest du terrain de Jean-Louis Richard (NID : 25359902);

DE LÀ, vers le sud-est, le long de la limite sud-ouest du terrain de Jean-Louis Richard (NID : 25359902) jusqu'à un point situé à l'intersection dudit terrain et de la limite nord-ouest du terrain de Leonide J Gallant et Rita M Gallant (NID : 25105636);

DE LÀ, vers le sud-ouest, le long de la limite nord-ouest du terrain de Leonide J Gallant et Rita M Gallant (NID : 25105636) jusqu'à un point;

DE LÀ, vers le sud-est, le long de la limite sud-ouest du terrain de Leonide J Gallant et Rita M Gallant (NID : 25105636) jusqu'à un point;

DE LÀ, vers le sud-ouest, le long de la limite nord-ouest du terrain de Leonide J Gallant et Rita M Gallant (NID : 25105636) jusqu'à un point;

DE LÀ, vers le sud-est, le long de la limite sud-ouest du terrain de Leonide J Gallant et Rita M Gallant (NID : 25105636) jusqu'à un point situé à l'intersection dudit terrain et de la limite sud-ouest du terrain de Roger Babin et de Lynn Frigault (NID : 25285503);

DE LÀ, vers le sud-est, le long de la limite sud-ouest du terrain de Roger Babin et de Lynn Frigault (NID : 25285503) jusqu'à un point situé à l'intersection dudit terrain et de la limite nord-ouest du terrain de Frank Vautour, de Maxime Vautour et d'Oliva Vautour (NID : 25167339);

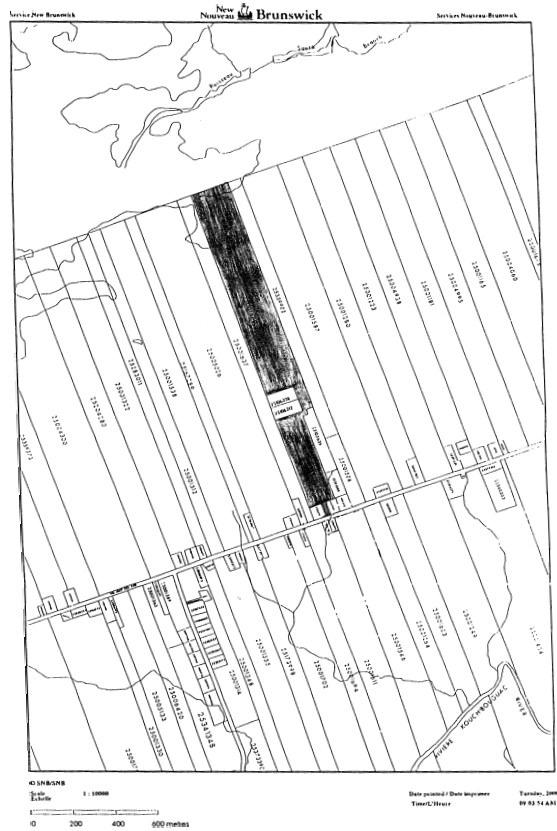
DE LÀ, vers le sud-ouest, le long de la limite nord-ouest du terrain de Frank Vautour, de Maxime Vautour et d'Oliva Vautour (NID : 25167339) jusqu'à un point;

DE LÀ, vers le sud-est, le long de la limite sud-ouest du terrain desdits Frank Vautour, Maxime Vautour et Oliva Vautour (NID : 25167339) jusqu'à un point situé à l'intersection dudit terrain et de la limite nord de la route 480;

DE LÀ, vers le sud-ouest, le long de la limite nord de la route 480, jusqu'au point de départ.

ET CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été transféré à Rosimond Doiron par Allison et Beatrice Doiron par acte de transfert établi le 16 octobre 1996 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kent le 29 octobre 1996, sous le numéro 177194, aux pages 243 à 245 du registre 668.

ET CORRESPONDANT au NID 25001579 figurant sur la carte ci-jointe de Services Nouveau-Brunswick.



Court File No. M M 19 01

N° du dossier : M M 19 01

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

IN THE MATTER OF QUIETING OF TITLES ACT, R.S.N.B.,
1973, Chapter Q-4, and amendments thereto,
- and -

VU LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PRO-
PRIÉTÉ, L.R.N.-B. 1973, chapitre Q-4,
- et -

IN THE MATTER OF an application by Edmund Butland and
Edna Mae Butland

DANS L'AFFAIRE DE la requête d'Edmund Butland et Edna Mae
Butland

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(FORM 70B)**

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION
DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(FORMULE 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN:

À QUI DE DROIT

Edmund Butland and Edna Mae Butland, of the Village of Alma, in the County of Albert, and Province of New Brunswick, will make an application before the Court at Moncton, NB, on the 6th day of June, 2001, at 10:45 A.M. for a certificate that Edmund Butland and Edna Mae Butland are the owners of land located at the Village of Alma, aforesaid, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

Edmund Butland et Edna Mae Butland, du village d'Alma, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, présenteront une requête à la Cour, à Moncton, au Nouveau-Brunswick, le 6 juin 2001, à 10 h 45, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'Edmund Butland et Edna Mae Butland sont les propriétaires du terrain situé dans le village d'Alma, susmentionné, et dont une description figure à l'annexe « A ».

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 16th day of May, 2001:

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence in the office of the clerk of the Judicial District of Moncton at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicants' lawyer, Patricia Dennis-Grew, at 704A Coverdale Road, Riverview, New Brunswick, E1B 3L1.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the application will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsections 18(1)(a) of the *Quieting of Titles Act* as to Crown grant reservations, 18(1)(b) as to municipal charges, rates or assessments and 18(1)(e) as to the public highway. The applicants are requesting exemption from the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1)(c) as to liens of adjoining land owners and 18(1)(d) as to leases or agreements to lease.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the clerk upon filing his adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Anne Richard, Clerk of the Court at Moncton, on the 12th day of April, 2001.

Anne Richard, Room 206, 2nd Floor, Assumption Place, 770 Main Street, Moncton, NB

Schedule "A"

Note: In the following description all azimuths and coordinates referred to are the New Brunswick Coordinate Grid System.

ALL that certain lot, part, parcel of land situate lying and being in Alma, Parish of Alma in the County of Albert, and Province of New Brunswick, more particularly bounded and described as follows:

Beginning at a survey marker where the easterly boundary of Pid # 609586 lands of Charles Dale Elliott intersects the southerly limits of the N.B. Highway No. 905 said point designated as # 351 on the attached plan and having coordinates of Easting 2623121.564 meters and Northing 7402872.996 and being the Place of Beginning.

THENCE easterly along the southerly limits of N.B. Highway No. 905 on an azimuth of 63 degrees 24 minutes 00 seconds and a distance of 54.864 meters to a survey marker.

THENCE turning southerly along the westerly boundary of Charles Dale Elliott on an azimuth of 151 degrees 57 minutes 10 seconds and a distance of 36.271 meters to a survey marker.

THENCE turning westerly along the northerly boundary of Charles Dale Elliott on an azimuth of 243 degrees 24 minutes 00 seconds and a distance of 54.864 meters to a survey marker.

THENCE turning northerly along the easterly boundary of Charles Dale Elliott on an azimuth of 331 degrees 57 minutes 10 seconds and a distance of 36.271 meters to the Place of Beginning.

The above mention property described as Pid # 610311 contains 1989 square meters as shown on a survey plan for a quieting of title for Edmund Butland and Edna Mae Butland, prepared by Warren E. Daigle, NBLs dated October 25, 2000.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 16 mai 2001,

- a de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Moncton, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocate des requérants, M^e Patricia Dennis-Grew, 704A, chemin de Coverdale, Riverview (Nouveau-Brunswick) E1B 3L1.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre des requérants deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues dans la *Loi sur la validation des titres de propriété*, aux alinéas 18(1)a), relatif aux réserves contenus dans la concession initiale de la Couronne; 18(1)b), relatif aux charges, taxes ou impôts municipaux, et 18(1)e), relatif à une route publique. Les requérants demandent à être exemptés des exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)c) et d) relatifs aux privilèges des propriétaires des terrains contigus et de tout bail ou de toute convention de bail respectivement.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Anne Richard, greffière de la Cour à Moncton, le 12 avril 2001.

Anne Richard, Place de l'Assomption, pièce 206, 2^e étage, 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick)

Annexe « A »

Nota : Dans la désignation suivante, tous les azimuths et toutes les coordonnées se rapportent au système de coordonnées rectangulaires du Nouveau-Brunswick.

TOUTE la parcelle de terre située à Alma, paroisse d'Alma, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément délimitée et désignée comme suit :

Partant d'une borne d'arpentage située à l'intersection de la limite est du terrain de Charles Dale Elliott, dont le NID est 609586, et de la limite sud de la route 905, ledit point figurant comme le n° 351 sur le plan ci-joint et ayant les coordonnées est 2 623 121,564 mètres et nord 7 402 872,996, et correspondant au point de départ.

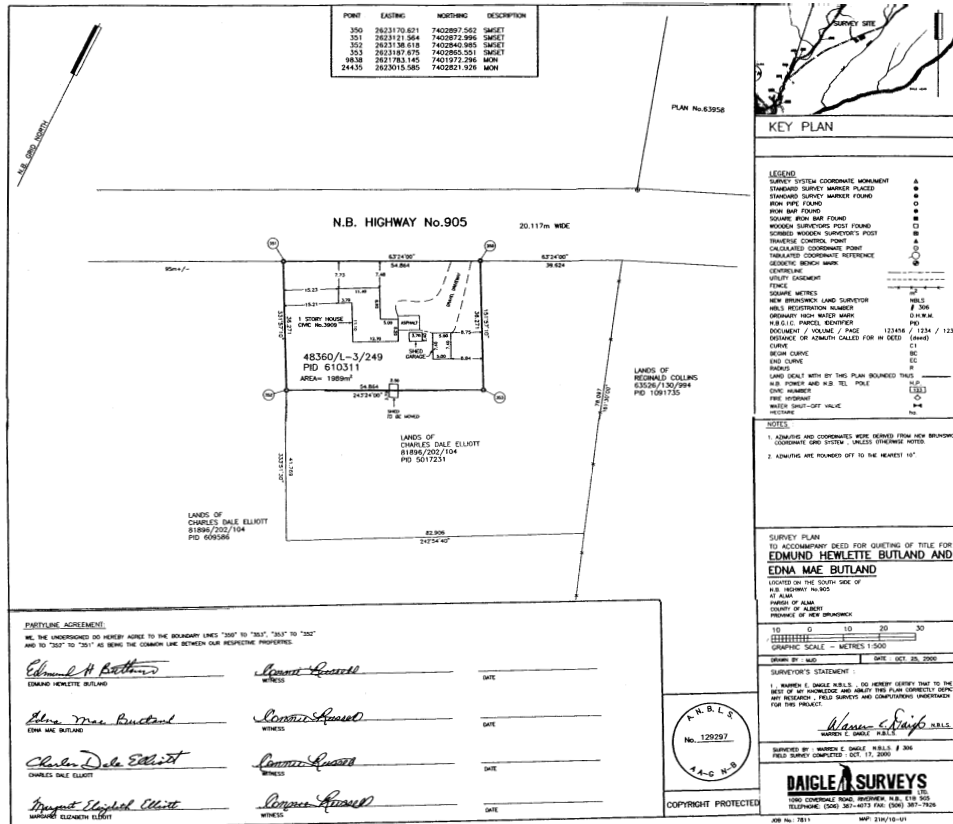
DE LÀ, vers l'est, le long de la limite sud de la route 905, selon l'azimut 63 degrés 24 minutes 0 seconde sur une distance de 54,864 mètres jusqu'à une borne d'arpentage.

DE LÀ, vers le sud, le long de la limite ouest du terrain de Charles Dale Elliott, selon l'azimut 151 degrés 57 minutes 10 secondes sur une distance de 36,271 mètres jusqu'à une borne d'arpentage.

DE LÀ, vers l'ouest, le long de la limite nord du terrain de Charles Dale Elliott, selon l'azimut 243 degrés 24 minutes 0 seconde sur une distance de 54,864 mètres jusqu'à une borne d'arpentage.

DE LÀ, vers le nord, le long de la limite est du terrain de Charles Dale Elliott, selon l'azimut 331 degrés 57 minutes 10 secondes sur une distance de 36,271 mètres jusqu'au point de départ.

Les biens susdésignés, NID 610311, ayant une superficie de 1 989 mètres carrés et figurant sur le plan d'arpentage dressé le 25 octobre 2000 par Warren E. Daigle, AGNB, pour Edmund Butland et Edna Mae Butland.



Notices

Association of New Brunswick Registered Nursing Assistants NOTICE OF EXAMINATION

The Registration Examination for Nursing Assistants will be held in Fredericton, NB on Wednesday, May 23, 2001.

The Examination will be conducted by the Association of New Brunswick Registered Nursing Assistants. Enquiries should be addressed to:

The Registrar, ANBRNA
384 Smythe St.
Fredericton, NB E3B 3E4

Avis

L'Association des Infirmier(ère)s Auxiliaires Immatriculés du Nouveau-Brunswick AVIS D'EXAMEN

L'examen d'inscription des infirmier(ère)s auxiliaires aura lieu à Fredericton, N.-B. le mercredi 23 mai 2001.

L'examen sera administré par l'Association des infirmier(ère)s auxiliaires immatriculés du Nouveau-Brunswick. Pour des demandes de renseignements s'adresser à :

Registraire, AIAINB
384, rue Smythe
Fredericton, N.-B. E3B 3E4

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

PUBLIC NOTICE INSHORE FISHERIES REPRESENTATION ACT

Public notice is hereby given that the Union des pêcheurs des Maritimes Inc. / Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc. / MFU Inc.) is recognized to represent the interests of the licence-holders in the **region 1**, under the *Inshore Fisheries Representation Act*.

I hereby order that each buyer, purchasing fish from a licence-holder in the **region 1**, shall deduct from the purchase price, the amount of an-

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

AVIS PUBLIC LOI SUR LA REPRÉSENTATION DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE CÔTIÈRE

Sachez que l'Union des pêcheurs des Maritimes Inc. / Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc. / MFU Inc) est reconnue à titre de représentant des titulaires de licence ou de permis de la **région 1**, en vertu de la *Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche côtière*.

J'ordonne que chaque acheteur de poisson déduise du prix d'achat du poisson les cotisations annuelles d'un titulaire de licence ou de permis

nual dues for that year and remit these to the UPM Inc. / MFU Inc. unless the fisherman shows proof that dues have been paid.

This order is effective May 15, 2001.

Paul Robichaud
Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

**PUBLIC NOTICE
INSHORE FISHERIES REPRESENTATION ACT**

Public notice is hereby given that the Union des pêcheurs des Maritimes Inc. / Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc. / MFU Inc.) is recognized to represent the interests of the licence-holders in the **region 2**, under the *Inshore Fisheries Representation Act*.

I hereby order that each buyer, purchasing fish from a licence-holder in the **region 2**, shall deduct from the purchase price, the amount of annual dues for that year and remit these to the UPM Inc. / MFU Inc. unless the fisherman shows proof that dues have been paid.

This order is effective May 15, 2001.

Paul Robichaud
Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

**ORDER I
NEW BRUNSWICK
CHICKEN MARKETING BOARD
MARKETING PLAN**

1. The object of the marketing plan is to control the number of chickens raised for marketing within the Province, in such a manner:
 - (a) as to ensure there is an adequate supply of New Brunswick grown chicken available to the consumer,
 - (b) to provide an opportunity for the maximum number of residents in New Brunswick to earn a living in the marketing of chicken,
 - (c) to ensure a reasonable rate of return from the sale of chicken and to ensure a continuity of supply,
 - (d) to avoid the development of monopolies which could result in excessive cost to the consumers of chicken, and
 - (e) to avoid a curtailment of the overall supply in the event one or more producers cease to market chicken.
2. There shall be established a periodic marketing limit being the number of kilograms of chicken live weight which can be raised for marketing within the Province in conformity with the objectives of the plan.
3. To regulate the marketing of chicken, licences may be issued to raise and market a specified number of kilograms of chicken.
4. For purposes of the marketing plan "chicken" means *Gallus Domesticus*, or any part thereof.
5. The responsibility for the administration and implementation of the plan shall be that of the New Brunswick Chicken Marketing Board.
6. This Order comes into force March 30, 2001.

Leigh Mullin
Chairman

Louis Martin
Secretary-Manager

dans la **région 1** et que cette cotisation soit remise à l'UPM Inc. / MFU Inc. à moins que le pêcheur démontre preuve à l'appui que la cotisation a été payée.

Cette ordonnance est en vigueur à compter du 15 mai 2001.

Paul Robichaud
Ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

**AVIS PUBLIC
LOI SUR LA REPRÉSENTATION DANS L'INDUSTRIE
DE LA PÊCHE CÔTIÈRE**

Sachez que l'Union des pêcheurs des Maritimes Inc. / Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc. / MFU Inc.) est reconnue à titre de représentant des titulaires de licence ou de permis de la **région 2**, en vertu de la *Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche côtière*.

J'ordonne que chaque acheteur de poisson déduise du prix d'achat du poisson les cotisations annuelles d'un titulaire de licence ou de permis dans la **région 2** et que cette cotisation soit remise à l'UPM Inc. / MFU Inc. à moins que le pêcheur démontre preuve à l'appui que la cotisation a été payée.

Cette ordonnance est en vigueur à compter du 15 mai 2001.

Paul Robichaud
Ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

**ARRÊTÉ I
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES POULETS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PLAN DE COMMERCIALISATION**

1. Le but du plan de commercialisation est de réglementer l'élevage du poulet destiné à la commercialisation dans la province, de façon à :
 - a) assurer au consommateur un approvisionnement adéquat de poulets produits au Nouveau-Brunswick,
 - b) offrir à un nombre maximum de résidents du Nouveau-Brunswick l'occasion de gagner leur vie dans la commercialisation du poulet,
 - c) assurer un profit raisonnable de la vente de poulets et assurer un approvisionnement continu.
 - d) éviter la réalisation de monopoles qui pourraient entraîner un coût excessif au consommateur, et
 - e) éviter une réduction de l'approvisionnement global advenant le retrait d'un ou de plusieurs producteurs de la commercialisation du poulet.
2. Une limite de commercialisation périodique est établie, correspondant au nombre de kilogrammes (poids vif) de poulets pouvant être élevés à des fins de commercialisation dans la province, conformément aux objectifs du plan.
3. Pour réglementer la commercialisation du poulet, des permis peuvent être émis en vue de l'élevage et de la commercialisation d'une quantité établie de kilogrammes de poulets.
4. Aux fins du plan de commercialisation, «poulet» désigne l'espèce *Gallus Domesticus* ou une partie de cette désignation.
5. L'administration et la mise en application du plan relèvent de l'Office de commercialisation des poulets du Nouveau-Brunswick.
6. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 mars 2001.

Le président,
Leigh Mullin

Le secrétaire-gestionnaire,
Louis Martin

**ORDER II
NEW BRUNSWICK
CHICKEN MARKETING BOARD
DEFINITIONS**

1. In all orders of the Board, unless otherwise defined, or the context otherwise requires,
 - (a) "Allocation" means the number of live kilograms of chicken authorized to be marketed during a marketing period;
 - (b) "Board" means the New Brunswick Chicken Marketing Board;
 - (c) "Cornish" means a chicken which is not more than 1.6599 kilograms live weight;
 - (d) "Broiler" means a chicken which is not more than 2.65 kilograms live weight;
 - (e) "Chicken" means *Gallus Domesticus* and any part thereof;
 - (f) Chicken shall be classified as cornish, broilers and roasters;
 - (g) "Hatchery Operator" means a person who operates a hatchery of chicks for marketing to producers;
 - (h) "License" means a written permission given by the Board to a person who has made application for such to market chicken in an amount not exceeding the marketing quota and any non-produced quotas established by the Board;
 - (i) "Marketing Period" means that period of time during which marketing quotas must be marketed;
 - (j) "Marketing Quota" means the amount of chicken expressed in kilograms of live chicken which can be marketed by a producer during a marketing period as specified by the Board from time to time and which is calculated by a percentage of the quota allotted to the province for a period;
 - (k) "Overproducer" means a licensed producer who, in a marketing period, markets more than 102% of his or her allocation;
 - (l) "Producer" means a person who raises more than 200 chickens per year for marketing as cornish or broilers or roasters or for use in products manufactured by him or her;
 - (m) "Assessment period" means two marketing periods of 8 weeks for the purpose of calculating Liquidated Damages Assessment.
2. This Order comes into force on March 30, 2001.

Leigh Mullin
Chairman

Louis Martin
Secretary-Manager

**ORDER III
NEW BRUNSWICK
CHICKEN MARKETING BOARD
PRODUCER'S LICENSE**

1. No producer shall market chicken unless he is the holder of a producer's license.
2. No producer who is licensed to market chicken shall market in excess of the marketing quota allocated to the producer.
3. A license shall, unless suspended or revoked, be valid until December 31st of the year for which it is issued.
4. Subject to section 5 and section 33, no license shall be issued specifying a marketing quota in excess of 10% of the provincial allocation for a period.
5. Where a producer was the holder of a license prior to June 30, 1987 for a marketing quota in excess of 10% of the provincial allocation for a period, such license is valid and subject to renewal.

**ARRÊTÉ II
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES POULETS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DÉFINITIONS**

1. Dans tous les arrêtés de l'Office, à moins de précisions contraires ou d'exigences contraires en raison du contexte,
 - a) «Contingent» désigne la quantité de poulet, en nombre de kilogrammes (poids vif) de poulet, pouvant être commercialisée pendant une période de commercialisation;
 - b) «Office» désigne l'Office de commercialisation des poulets du Nouveau-Brunswick;
 - c) «Poulet de Cornouailles» désigne un poulet dont le poids vif ne dépasse pas 1,6599 kilogrammes;
 - d) «Poulet à griller» désigne un poulet dont le poids vif ne dépasse pas 2,65 kilogrammes;
 - e) «Poulet» désigne l'espèce *Gallus Domesticus* et toute partie de cette désignation;
 - f) Les poulets doivent être classés comme poulets de Cornouailles, poulets à griller et poulets à rôtir;
 - g) «Exploitant de couvoir» désigne une personne qui exploite un couvoir pour la vente de poussins aux producteurs;
 - h) «Permis» signifie une permission écrite donnée par l'Office à une personne qui en fait la demande, en vue de commercialiser des poulets en nombre ne dépassant pas le contingent de commercialisation ni les contingents non produits que l'Office établit;
 - i) «Période de commercialisation» désigne la période au cours de laquelle les contingents de commercialisation doivent être commercialisés;
 - j) «Contingent de commercialisation» désigne la quantité de poulets exprimée en kilogrammes (poids vif) de poulet qu'un producteur peut commercialiser pendant une période de commercialisation que l'Office établit et qui est calculée au moyen d'un pourcentage du contingent attribué à la province pour une période;
 - k) «Surproducteur» désigne un producteur titulaire de permis qui, au cours d'une période de commercialisation, commercialise plus de 102 p. 100 de son contingent;
 - l) «Producteur» désigne une personne qui élève par année plus de 200 poulets de Cornouailles, poulets à griller ou poulets à rôtir, ou pour utilisation dans des produits qu'elle prépare;
 - m) «Période d'évaluation» désigne deux périodes de commercialisation de 8 semaines afin de déterminer l'évaluation des dommages-intérêts.
2. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 mars 2001.

Le président,
Leigh Mullin

Le secrétaire-gestionnaire,
Louis Martin

**ARRÊTÉ III
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES POULETS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PERMIS DE PRODUCTEUR**

1. Nul producteur ne peut faire la commercialisation du poulet à moins d'être titulaire d'un permis de producteur.
2. Nul producteur titulaire d'un permis de commercialisation du poulet ne peut commercialiser plus de poulet que le contingent de commercialisation qui lui est attribué.
3. Un permis, à moins d'être suspendu ou révoqué, est valide jusqu'au 31 décembre de l'année pour laquelle il a été délivré.
4. Sous réserve des articles 5 et 33, il est interdit de délivrer un permis établissant un contingent de commercialisation supérieur de 10 p. 100 du contingent attribué à la province pour une période.
5. Si, avant le 30 juin 1987, un producteur était titulaire d'un permis comportant un contingent de commercialisation supérieur à 10 p. 100 attribué à la province pour une période, ce permis est valide et renouvelable.

6. No part of any producer's quota shall be raised outside the Province of New Brunswick.
7. When, in the opinion of the Board, it is feasible to increase or decrease the marketing quota, the Board may do so.
8. The Board shall allot a marketing quota to each license and may allocate marketing quota for each classification to one license.
9. The Board may allot to a license a marketing quota less than that for which the application was made.
10. No marketing quota may be leased, rented, loaned or assigned to another person other than to a family incorporated farm in which the producer who holds the marketing quota is an active shareholder.
11. Where a corporation has applied for a license, which corporation is not listed on a public stock exchange, the Board shall require and the corporation shall provide a list of the names of all of the shareholders in the corporation, which list shall be verified by providing to the Board a copy of the current shareholder's register of the corporation.
12. If there is any change in the beneficial ownership of the shares, of a corporation which was required to make disclosure of ownership, unless such change is disclosed to the Board at the time the change is made, the Board may refuse to renew the license held by the corporation.
13. When a corporation which has a license acquires or has the beneficial ownership of the controlling number of shares in another corporation which has, or is applying for a license, the marketing quota in the licenses issued or for which application has been made, when added together shall not exceed the limit set out in Section 4, and if such quota exceeds the limits, this shall be deemed reasonable grounds for not renewing a license or not granting a license to the corporation of which the controlling shares are held by the first corporation.
14. Marketing quota shall be allocated by the Board on a *pro rata* basis to existing producers.
15. No license shall be transferrable unless authorized by the Board.
16. When a person who holds a license has mortgaged his chicken production facilities as security for financing and the mortgagee realizes on the security by sale, the purchaser of the production facilities may apply for a license to be issued in lieu of the license held by the mortgagor.
17. If the facilities are to continue to be used as a going concern for the production of chicken the issue of a license to such purchaser shall not be unreasonably withheld provided the purchaser applies for such license and otherwise meets the conditions and provisions of the *Natural Products Act* the Regulations and Orders made by the Board.
18. Where a person holding a license sells his chicken production facilities and business as a going concern, the purchaser may apply for a license to be issued in lieu of the license held by the seller and where the purchaser otherwise meets the conditions and provisions of this Order the issue of such license shall not be unreasonably withheld.
19. Where a person becomes the beneficiary of a bequest of a chicken production business under the Will of a deceased person who held a license at the time of his death and the beneficiary of such bequest makes application for a license to be issued in lieu of the license issued to the testator, if he otherwise meets the conditions and provisions of this Order, such license shall not be unreasonably withheld.
20. A license shall be renewed upon the holder making application and the Board being satisfied that the holder of the license has met all the terms and conditions of the Board during the term of the license.
21. There shall be an annual license renewal fee of ten Dollars (\$10.00) to be paid with the application for renewal.
22. Where a producer holds more than one license the Board may consolidate the licenses on application for renewal and issue one license with an allotted marketing quota equal to the total of the marketing quotas allotted to the licenses being renewed.
6. Tout le contingent d'un producteur doit être produit au Nouveau-Brunswick.
7. S'il juge qu'il est possible de le faire, l'Office peut augmenter ou réduire le contingent de commercialisation.
8. L'Office doit allouer un contingent de commercialisation à chaque permis et il peut attribuer un contingent de commercialisation pour chacune des catégories d'un permis.
9. L'Office peut allouer à un permis un contingent de commercialisation inférieur à celui demandé.
10. Le contingent de commercialisation ne peut être donné à bail, loué, prêté ou cédé à un tiers, si ce n'est à une ferme familiale constituée en corporation et dont le producteur titulaire du contingent est un actionnaire actif.
11. Lorsqu'une corporation demande un permis et qu'elle n'est pas inscrite à la bourse, l'Office exigera que la corporation lui fournisse une liste des noms de tous ses actionnaires, laquelle liste sera corroborée par une copie du registre des actionnaires de la corporation.
12. Si un changement intervient dans la propriété bénéficiaire des actions d'une corporation tenue de divulguer le nom de ses propriétaires, l'Office peut refuser de renouveler le permis dont cette corporation est titulaire, à moins qu'il n'ait été informé de ce changement au moment où il s'est produit.
13. Lorsqu'une corporation titulaire d'un permis acquiert la majorité des actions d'une autre corporation titulaire ou requérante d'un permis ou en est propriétaire bénéficiaire, la somme des contingents de commercialisation des permis délivrés ou demandés ne doit pas dépasser le plafond fixé à l'article 4; dans le cas contraire, l'Office sera justifié de ne pas renouveler ou de ne pas accorder de permis à la corporation dont la majorité des actions sont détenues par la première corporation.
14. L'Office attribue au *pro rata* les contingents de commercialisation aux producteurs existants.
15. Aucun permis ne peut être transféré sans l'autorisation de l'Office.
16. Lorsque le titulaire d'un permis a, dans le but de financer sa production de poulets, hypothéqué ses installations de production et que le créancier hypothécaire réalise la garantie par voie de vente, l'acheteur peut demander qu'un permis lui soit délivré en remplacement de celui dont le débiteur hypothécaire était titulaire.
17. Si les installations doivent continuer à être utilisées comme entreprise de production de poulets en pleine activité, la délivrance d'un permis à cet acheteur ne peut être refusée sans raison valable, pourvu que l'acheteur en fasse la demande et se conforme aux conditions et aux dispositions de la *Loi sur les produits naturels*, à ses règlements et aux arrêtés pris par l'Office.
18. Lorsque le titulaire d'un permis vend ses installations et son entreprise de production de poulets comme une entreprise en pleine activité, l'acheteur peut demander qu'un permis lui soit délivré en remplacement de celui dont le vendeur était titulaire. Si par ailleurs l'acheteur se conforme aux dispositions du présent arrêté, la délivrance du permis ne peut lui être refusée sans raison valable.
19. Il ne peut être refusé, sans raison valable, de permis au légataire d'une entreprise de production de poulets pour laquelle le testateur était titulaire d'un permis au moment de son décès, si ce légataire demande qu'un permis lui soit délivré en remplacement de celui du testateur et s'il se conforme aux conditions et aux dispositions du présent arrêté.
20. Un permis doit être renouvelé si son titulaire en fait la demande et que l'Office est assuré que le titulaire s'est conformé aux modalités et conditions de l'Office pendant la validité de son permis.
21. Des droits de renouvellement de permis de dix dollars (10 \$) doivent être versés avec la demande de renouvellement.
22. L'Office peut fusionner les permis d'un producteur titulaire de plusieurs permis lors de la demande de renouvellement et ne délivrer qu'un seul permis allouant un contingent de commercialisation égal au total des contingents attribués aux divers permis faisant l'objet du renouvellement.

23. Upon notice to and upon giving the holder of a license the opportunity to appear before the Board to show cause why his license should not be suspended or revoked or why a renewal should not be refused, the Board may suspend, revoke or refuse to renew any license upon being satisfied that the holder has failed to observe, perform, or carry out any provision of the *Natural Products Act* and Regulations pursuant thereto or any Order of the Board at any time during the period the license is in force.

24. When the Board suspends, revokes, or refuses to renew a license, it shall give its reasons to the person affected.

25. Before making any order to refuse a license which the Board could issue, the Board shall give the applicant an opportunity of appearing before it to show cause why such license should not be refused.

26. A conditional license shall also set out the conditions which have not been met to the satisfaction of the Board and shall specify a time within which they shall be fulfilled.

27. When the applicant has satisfied the conditions as set out in the conditional license within the specified time, he shall be entitled to receive a license for the production of chicken with the marketing quota specified in the conditional license.

28. A conditional license shall not authorize the holder to market chicken.

29. The Board may reinstate a license which has been suspended or revoked.

30. The producer's license shall contain the following information:

**NEW BRUNSWICK CHICKEN MARKETING BOARD
PRODUCER'S LICENSE**

PURSUANT TO THE PROVISIONS OF THE NEW BRUNSWICK CHICKEN MARKETING BOARD ORDERS,

_____ (name)

IS HEREBY GRANTED A LICENSE TO MARKET CHICKEN IN THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK SUBJECT TO THE FOLLOWING CONDITIONS:

1. The marketing quota allotted to this license is _____% of the provincial allocation in any given period.
2. The production of chicken shall not exceed the marketing quota established by paragraph 1.
3. The holder of this license shall observe and conform to the Orders of the Board.
4. This license is non-assignable and non-transferrable.
5. This license does not authorize the marketing of any chicken that has not been raised in the Province of New Brunswick.

DATED this _____ day of _____, A.D. _____

Secretary-Manager
New Brunswick Chicken Marketing Board

THIS LICENSE EXPIRES DECEMBER 31, 20____

31. The maximum marketing quota to be held by any licensed producer, whether acquired directly from the Board or by Board approved transfer, is established at 10% of the provincial allocation in any given period.

32. No marketing quota may be acquired except from the Board or by a transfer approved by the Board.

23. Après avoir avisé le titulaire du permis et lui avoir offert la possibilité de venir exposer à l'Office les raisons pour lesquelles son permis ne devrait pas être suspendu ou révoqué, et les raisons pour lesquelles l'Office ne devrait pas refuser de le renouveler, celui-ci peut suspendre, révoquer ou refuser de renouveler le permis s'il constate que son titulaire a négligé, à tout moment au cours de la période de validité du permis, de se conformer ou de donner suite aux dispositions de la *Loi sur les produits naturels*, à ses règlements ou à tout arrêté de l'Office.

24. L'Office doit donner à la personne visée, les raisons pour lesquelles il suspend, révoque ou refuse de renouveler son permis.

25. Avant de décider de refuser un permis qu'il est en mesure de délivrer, l'Office doit permettre au demandeur de venir lui exposer les raisons pour lesquelles le permis ne devrait pas être refusé.

26. Le permis conditionnel doit aussi préciser les conditions qui n'ont pas été remplies d'une manière jugée satisfaisante par l'Office et le délai imparti pour les remplir.

27. Le demandeur qui a satisfait, dans le délai imparti, aux conditions prévues dans le permis conditionnel est en droit de recevoir un permis de production de poulets ainsi que le contingent de commercialisation fixé dans le permis conditionnel.

28. Un permis conditionnel n'autorise pas son titulaire à commercialiser des poulets.

29. L'Office peut rétablir un permis qu'il a suspendu ou révoqué.

30. Le permis de producteur renferme les renseignements suivants :

**OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POULET
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PERMIS DE PRODUCTEUR**

CONFORMÉMENT AUX ARRÊTÉS DE L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POULET DU NOUVEAU-BRUNSWICK

_____ (nom)

OBTIENT PAR LES PRÉSENTES UN PERMIS L'AUTORISANT À COMMERCIALISER DU POULET AU NOUVEAU-BRUNSWICK SOUS RÉSERVE DES CONDITIONS SUIVANTES :

1. Le contingent de commercialisation attribué à ce permis est de _____ p. 100 de l'allocation attribuée à la province pour une période donnée.
2. La production de poulets ne peut dépasser le contingent de commercialisation prévu au paragraphe précédent.
3. Le titulaire du présent permis doit se conformer aux arrêtés de l'Office.
4. Le présent permis ne peut être cédé ni transféré.
5. Le présent permis n'autorise pas la commercialisation de poulets qui n'ont pas été élevés au Nouveau-Brunswick.

FAIT le _____

Secrétaire-gestionnaire
Office de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick

LE PRÉSENT PERMIS EXPIRE LE 31 DÉCEMBRE 20____

31. Le contingent de commercialisation maximal qu'un producteur titulaire de permis peut détenir, qu'il soit acquis directement de l'Office ou par un transfert approuvé par celui-ci, est fixé à 10 p. 100 de l'allocation attribuée à la province pour une période donnée.

32. Le contingent de commercialisation n'est acquis que de l'Office ou par un transfert approuvé par l'Office.

33.(1) Where a producer transfers all or a portion of his marketing quota, the total marketing quota available for allocation by the Board to the transferor and the transferee combined is 10% of the provincial allocation in any given period.

33.(2) Where there is a transfer of marketing quota, the maximum amount of marketing quota available to the transferor and the transferee shall be determined by applying the following formulae:

(a) Available to the transferor:

The amount of marketing quota remaining after transfer divided by the amount of marketing quota held before the transfer multiplied by the maximum of 10% of the provincial allocation in any given period;

(b) Available to the transferee:

The amount of marketing quota received from the transferor divided by the amount of marketing quota held by transferor before the transfer multiplied by the maximum of 10% of the provincial allocation in any given period.

34. No person or corporation shall be licensed as a producer unless:

(a) in the case of an individual, he or she is a resident of the province of New Brunswick;

(b) in the case of a corporation, it has its head office in the province of New Brunswick and the majority of its shares held by persons who are resident in the province of New Brunswick.

35. This Order comes into effect March 30, 2001.

Leigh Mullin
Chairman

Louis Martin
Secretary-Manager

**ORDER IV
NEW BRUNSWICK
CHICKEN MARKETING BOARD
PROCESSOR'S LICENSE**

1. A processor shall not process or market chicken unless he holds a valid processor's license issued by the Board.

2. Any person who wishes to obtain a processor's license may make application to the Board for a license.

3. If the Board is satisfied the applicant has the capability to process chicken and will meet any requirements set forth by the *Natural Products Act* and regulations pursuant thereto, and Orders of the Board, it may issue a license to the applicant.

4. A license shall expire on December 31st of each year.

5. No license is transferable.

6. A license may be renewed upon the holder making application to the Board and upon the Board being satisfied that the holder of the license has met all the terms and orders of the Board during the term of the license.

7. There shall be an annual license renewal fee of Twenty-Five Dollars (\$25.00) to be paid with the application for renewal.

8. The Board may, upon notice to and upon giving the holder of a license the opportunity to appear before the Board to show cause why his license should not be suspended or revoked or why a renewal should not be refused, suspend, revoke, or refuse to renew any license upon being satisfied that the holder has failed to observe, perform or carry out any provision of the *Natural Products Act* and Regulations pursuant thereto, or any Order of the Board at any time during the period the license is in force.

9. When the Board suspends, revokes or refuses to renew a license, it shall give its reasons to the person affected.

33(1) Lorsqu'un producteur transfère la totalité ou une portion de son contingent de commercialisation, le contingent total de commercialisation que l'Office peut attribuer au cédant et au cessionnaire est, au total, de 10 p. 100 de l'allocation attribuée à la province pour une période donnée.

33.(2) Lorsqu'il y a un transfert de contingent de commercialisation, le contingent de commercialisation maximal disponible au cédant et au cessionnaire est déterminé en utilisant les formules suivantes :

a) Disponible au cédant :

Le montant du contingent de commercialisation qui reste après le transfert, divisé par le montant du contingent de commercialisation détenu par le cédant avant le transfert, multiplié par le maximum de 10 p. 100 de l'allocation attribuée à la province pour une période donnée.

b) Disponible au cessionnaire :

Le montant du contingent de commercialisation reçu du cédant, divisé par le montant de contingent de commercialisation détenu par le cédant avant le transfert, multiplié par le maximum de 10 p. 100 de l'allocation attribuée à la province pour une période donnée.

34. Nul particulier ou nulle corporation ne peut détenir un permis de producteur à moins que :

a) dans le cas d'un particulier, il ou elle réside au Nouveau-Brunswick;

b) dans le cas d'une corporation, elle ait son siège social au Nouveau-Brunswick et que la majorité de ses actionnaires résident au Nouveau-Brunswick.

35. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 mars 2001

Le président,
Leigh Mullin

Le secrétaire-gestionnaire,
Louis Martin

**ARRÊTÉ IV
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES POULETS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PERMIS DE TRANSFORMATEUR**

1. Un transformateur ne doit pas transformer ni commercialiser du poulet à moins de détenir un permis de transformateur valide délivré par l'Office.

2. Toute personne désirant obtenir un permis de transformateur peut présenter une demande de permis à l'Office.

3. Lorsque l'Office est convaincu que le requérant se trouve en mesure de transformer le poulet et qu'il se conformera aux exigences établies par la *Loi sur les produits naturels* et de ses règlements d'application et des arrêtés de l'Office, l'Office peut délivrer un permis au requérant.

4. Un permis expire le 31 décembre de chaque année.

5. Aucun permis ne peut être transféré.

6. Pour renouveler un permis, le titulaire doit présenter une demande à l'Office et celui-ci doit s'assurer que le titulaire du permis s'est conformé à toutes les dispositions et à tous les arrêtés de l'Office lorsqu'il détenait ledit permis.

7. Des droits de renouvellement de permis de 25 \$ doivent être acquittés chaque année avec la demande de renouvellement.

8. Lorsque l'Office a avisé le titulaire d'un permis et lui a donné l'occasion de se présenter devant l'Office pour démontrer pourquoi son permis ne devrait pas être suspendu ni révoqué ou pourquoi l'Office ne devrait pas refuser de renouveler ledit permis, l'Office peut suspendre, révoquer ou refuser de renouveler tout permis lorsqu'il est convaincu que le titulaire a négligé d'observer, de suivre toute disposition de la *Loi sur les produits naturels*, de ses règlements d'application ou de tout arrêté de l'Office ou de s'y conformer, à tout moment au cours de la période où le permis se trouvait en vigueur.

9. Lorsque l'Office suspend, révoque ou refuse de renouveler un permis, il doit en donner les raisons à la personne en cause.

10. This Order comes into force March 30, 2001.

Leigh Mullin
Chairman

Louis Martin
Secretary-Manager

**ORDER V
NEW BRUNSWICK
CHICKEN MARKETING BOARD
HATCHERY'S LICENSE**

1. No person shall operate a chicken hatchery and market the chicken produced in such hatchery unless he holds a valid hatchery license issued by the Board.
2. Any person who wishes to obtain a hatchery license may make application to the Board for a license.
3. If the Board is satisfied the applicant has the capability to operate a chicken hatchery and will meet any requirements set forth by the *Natural Products Act* and Regulations pursuant thereto, and Orders of the Board, it may issue a license to the applicant.
4. A license shall expire on December 31st of each year.
5. No license is transferable.
6. A license may be renewed upon the holder making application to the Board and upon the Board being satisfied that the holder of the license has met all the terms and orders of the Board during the term of the license.
7. There shall be an annual license renewal fee of Twenty-Five Dollars (\$25.00) to be paid with the application for renewal.
8. The Board may, upon notice to and upon giving the holder of a license the opportunity to appear before the Board to show cause why his license should not be suspended or revoked or why a renewal should not be refused, suspend, revoke, or refuse to renew any license upon being satisfied that the holder has failed to observe, perform, or carry out any provision of the *Natural Products Act* and Regulations pursuant thereto, or any Order of the Board at any time during the period the license is in force.
9. When the Board suspends, revokes, or refuses to renew a license, it shall give its reasons to the person affected.
10. Before mailing an order to refuse a license which the Board could issue, the Board shall give the applicant an opportunity of appearing before it to show cause why such license should not be refused.
11. The Board may reinstate a license which has been suspended or revoked.
12. All persons or corporations selling chicks to individuals or corporations in the province of New Brunswick must report the name and address of the buyer to the Board within 7 days following delivery of the chicks.
13. This Order comes into force March 30, 2001.

Leigh Mullin
Chairman

Louis Martin
Secretary-Manager

**ORDER VI
NEW BRUNSWICK
CHICKEN MARKETING BOARD
SERVICE CHARGE**

- 1.(1) A charge for service is hereby fixed at 1 cent (plus HST) per kilogram live weight of chicken meat which shall be paid to the Board by the producer for chicken delivered by the producer to a processor.
- 1.(2) The charge shall be due and payable to the Board on delivery by the producer to the processor of the chicken.
- 1.(3) Every processor is hereby required to collect such service charge on behalf of the Board from the producer on delivery of the

10. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 mars 2001.

Le président,
Leigh Mullin

Le secrétaire-directeur,
Louis Martin

**ARRÊTÉ V
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES POULETS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PERMIS DE COUVOIR**

1. Personne ne doit exploiter un couvoir ni commercialiser les poulets produits dans ces couvoirs à moins de détenir un permis de couvoir valide délivré par l'Office.
2. Toute personne désirant obtenir un permis de couvoir peut demander un permis à l'Office.
3. Lorsque l'Office est convaincu que le requérant se trouve en mesure d'exploiter un couvoir et qu'il se conformera aux exigences établies par la *Loi sur les produits naturels* et de ses règlements d'application et les arrêtés de l'Office, un permis pourra être délivré au requérant.
4. Un permis expire le 31 décembre de chaque année.
5. Aucun permis ne peut être transféré.
6. Pour pouvoir renouveler un permis, le titulaire doit présenter une demande à l'Office et celui-ci doit s'assurer que le titulaire du permis s'est conformé à toutes les dispositions et à tous les arrêtés de l'Office lorsqu'il détenait le permis.
7. Des droits de renouvellement de permis de 25 \$ doivent être acquittés chaque année lors de la demande de renouvellement.
8. Lorsque l'Office a avisé le titulaire d'un permis et lui a donné l'occasion de se présenter devant l'Office pour démontrer pourquoi son permis ne devrait pas être suspendu ni révoqué ou pourquoi l'Office ne devrait pas refuser de renouveler ledit permis, l'Office peut suspendre, révoquer ou refuser de renouveler tout permis lorsqu'il est convaincu que le titulaire a négligé d'observer, de suivre toute disposition de la *Loi sur les produits naturels*, de ses règlements d'application ou de tout arrêté de l'Office ou de s'y conformer, à tout moment au cours de la période où le permis se trouvait en vigueur.
9. Lorsque l'Office suspend, révoque ou refuse de renouveler un permis, il doit en donner les raisons à la personne en cause.
10. Avant de prendre la décision de refuser un permis qu'il pourrait délivrer, l'Office doit donner au requérant l'occasion de se présenter devant lui pour démontrer pourquoi ledit permis ne devrait pas être refusé.
11. L'Office peut rétablir un permis suspendu ou révoqué.
12. Tous les particuliers ou toutes les corporations qui vendent des poussins à des personnes ou des corporations dans la province du Nouveau-Brunswick doivent fournir à l'Office, dans les 7 jours suivant la livraison desdits poussins, le nom et l'adresse de l'acheteur.
13. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 mars 2001.

Le président,
Leigh Mullin

Le secrétaire-gestionnaire,
Louis Martin

**ARRÊTÉ VI
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES POULETS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
FRAIS DE SERVICE**

- 1.(1) Les frais de service que le producteur doit payer à l'Office pour les poulets qu'il livre à un transformateur sont fixés à 1 cent (plus TVH) le kilogramme (poids vif) de viande de poulet.
- 1.(2) Les frais de service sont payables à l'Office sur livraison des poulets au transformateur.
- 1.(3) Chaque transformateur est tenu par les présentes de recouvrer du producteur, au nom de l'Office, ces frais de service sur livraison des

chicken and to remit the amount so collected to the Board no later than the Monday following the delivery.

2.(1) A charge for services is hereby fixed at 1 cent (plus HST) per kilogram live weight of chicken meat which shall be paid to the Board by the producer for chicken processed for marketing by a producer who processes the chicken produced by himself.

2.(2) The charge for service must be received by the Board from the processor no later than 15 days after the last day of the month in which the chicken were delivered to the processor. All amounts outstanding shall bear interest at 2% per month.

3. Every processor who collects the service charge is deemed to hold the same as agent for and in trust for the Board.

4. A processor who accepts chicken from a producer and does not collect the service charge from the producer at the time of delivery shall pay a charge for services equal to 1 cent (plus HST) per kilogram live weight for the chicken so accepted.

5. Every processor shall, with the remittance of the service charge, furnish the Board with information as to the producer, names, dates, number of chicken, weight of chicken and such other information relating to the production, packing, transporting and marketing of chicken as the Board may request on the information form supplied by the Board.

6.(1) A charge for service is hereby fixed at 44 cents per kilogram live weight of chicken marketed by a producer in excess of 102% but less than 104% of his or her allocation.

6.(2) A charge for service is hereby fixed at 88 cents per kilogram of live weight of chicken marketed by a producer in excess of 104% of his or her allocation.

7. Where a producer has been assessed a charge for service pursuant to section 6, the amount is immediately due and payable to the Board and shall be paid forthwith.

8. This Order comes into force on March 30, 2001.

Leigh Mullin
Chairman

Louis Martin
Secretary-Manager

**ORDER VII
NEW BRUNSWICK
CHICKEN MARKETING BOARD
RESPECTING CONDITIONS OF
SALE AND PURCHASE**

1. The purpose of this Order is to establish minimum terms and conditions for the sale and purchase of chicken by a producer to a processor.

2. The following terms and conditions shall apply to and form part of every contract made between a processor and producer for the sale and purchase of chicken.

3. The price to be paid to the producer shall be at least the prices established by the Board, in the categories established by the Board together with such premiums as shall be determined by the Board from time to time.

4. The processor shall pay for all chicken received at the producer's premises, except for those chickens and parts condemned for reason of disease or emaciation by an inspector of the Food Production and Inspection Branch, Meat Hygiene Division, Agriculture Canada.

5. The processor shall pay for chicken dead on arrival, chicken improperly bled or scaled, broken by processing or containing contamination or moribund.

6. The processor shall pay for all of the chicken or parts thereof condemned by reason of bruising.

7. The processor shall send to the producer a report indicating the number of chickens received as well as the percentage (%) of dead chicken, conversion and any other information which the Board shall require by order.

poulets et de remettre à l'Office le montant ainsi recueilli au plus tard le lundi suivant le jour de la livraison.

2.(1) Les frais de service que le producteur doit payer à l'Office pour les poulets qu'il a lui-même produits et transformés à des fins de commercialisation sont fixés à 1 cent (plus TVH) le kilogramme (poids vif) de viande de poulet.

2.(2) L'Office doit recevoir des frais de services du transformateur au plus tard 15 jours après le dernier jour du mois où les poulets lui ont été livrés. Tous les montants en souffrance porteront intérêt au taux de 2 p. 100 par mois.

3. Chaque transformateur qui perçoit des frais de service est présumé les détenir à titre de représentant en fiducie de l'Office.

4. Le transformateur qui accepte les poulets d'un producteur et qui ne perçoit pas les frais de service du producteur au moment de la livraison doit payer des frais de service équivalent à 1 cent (plus TVH) le kilogramme (poids vif) de viande de poulet ainsi accepté.

5. Chaque transformateur doit, au moment de la remise des frais de service, fournir à l'Office des renseignements sur les producteurs : noms, dates, nombre de poulets, poids du poulet, et tout autre renseignement concernant la production, l'emballage, le transport, et la commercialisation des poulets, que l'Office pourra demander sur la formule qu'il fournit.

6.(1) Des frais de service sont, par les présentes, fixés à 44 cents le kilogramme (poids vif) de viande de poulet commercialisé par un producteur en sus de 102 p. 100 de son contingent, mais en deçà de 104 p. 100 de celui-ci.

6.(2) Des frais de service sont, par les présentes, fixés à 88 cents le kilogramme (poids vif) de poulet commercialisé par un producteur en sus de 104 p. 100 de son contingent.

7. Lorsque des frais de service sont facturés à un producteur conformément à l'article 6, ces frais doivent être immédiatement payés à l'office local.

8. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 mars 2001.

Le président,
Leigh Mullin

Le secrétaire-gestionnaire,
Louis Martin

**ARRÊTÉ VII
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES POULETS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ARRÊTÉ RÉGISSANT LES CONDITIONS
DE VENTE ET D'ACHAT**

1. Le but du présent arrêté est d'établir des conditions de base pour la vente et l'achat de poulets entre producteur et transformateur.

2. Les conditions suivantes doivent s'appliquer à tout contrat conclu entre transformateur et producteur pour la vente et l'achat de poulets et en faire partie.

3. Le prix à payer au producteur ne doit pas être inférieur aux prix fixés par l'Office, pour les catégories établies par l'Office, en plus des primes que l'Office pourra fixer de temps à autre.

4. Le transformateur doit payer tous les poulets reçus chez le producteur, sauf les poulets ou parties de poulets rejetés pour cause de maladie ou d'amaigrissement extrême par un inspecteur de la Division de l'hygiène des viandes, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, Agriculture Canada.

5. Le transformateur doit payer les poulets morts à l'arrivée, les poulets mal saignés ou ébouillantés, brisés pendant la transformation ou contaminés, ou moribonds.

6. Le transformateur doit payer pour tous les poulets ou parties de poulets rejetés pour cause de meurtrissure.

7. Le transformateur doit faire parvenir au producteur un rapport indiquant le nombre de poulets reçus ainsi que le pourcentage (%) de poulets morts, la conversion et tout autre renseignement que l'Office pourra exiger par arrêté.

8. The Processor shall notify the producer of the number of chickens required and time of delivery, 48 hours before sending its trucks for the loading. The producer shall notify the processor immediately if his chicken will not be ready for loading for reasons of disease or otherwise.
9. The chickens shall be loaded at the expense of the processor on trucks provided by the processor and the producer shall arrange that the trucks shall have free access to loading doors.
10. The processor shall remove all the chicken from a production floor as part of each shipment unless otherwise agreed with the producer.
- 11.(1) All chicken shall be weighed on inspected scale at the time of arrival at the processing plant unless they arrive after midnight, in which case, they shall be weighed not later than 8:00 a.m. of the same day.
- 11.(2) In the event the chicken cannot be weighed by the processor as required by subsection 11(1), a percentage of 4% of the recorded weight shall be added in order to compensate the producer for the decrease in weight.
12. The invoice shall show the number of chickens, the tare and full load weights, and the weight to be paid, and shall be sent to the producer within three (3) days following receipt of the birds at the processing plant.
13. The payment for all chicken received by the processor shall be made within 7 days following delivery unless otherwise mutually agreed.
14. This Order comes into force on the first day of January, 1995.

George Slipp
Chairman

Louis Martin
Secretary-Manager

**ORDER VIII
NEW BRUNSWICK
CHICKEN MARKETING BOARD
INFORMATION**

1. No later than 45 days prior to the beginning of a marketing period, each producer shall provide to the Board, in writing:
 - (a) the prospective dates he intends to ship chicken to the slaughterhouse; and
 - (b) the prospective number of kilograms to be shipped in each flock in order to meet his or her allocation.
2. Where a producer determines that he will be unable to market sufficient chicken to meet his allocation, he shall, no later than 60 days prior to the beginning of the marketing period advise the Board in writing, of the amount of shortfall he anticipates for that period.
3. All producers shall furnish to the Board, in writing, the following information respecting to their production of chicken on a flock by flock basis:
 - (a) the date chickens are delivered to the farm;
 - (b) the number of chickens purchased;
 - (c) the hatchery from which chicks were purchased; and
 - (d) the name or means of identification and address of the barn in which the chicks are placed.
4. The information required pursuant to section 3 shall be furnished to the Board in written form within 7 days from the date chicks are placed in the barn.
5. All producers shall furnish to the Board, in writing, the following information respecting the marketing of chicken:
 - (a) the date chickens are shipped to the processor;
 - (b) the number of chickens shipped;
 - (c) the processor to whom the chickens were shipped; and
 - (d) the name or means of identification and address of the barn to which the chicken were shipped.

8. Le transformateur doit aviser le producteur du nombre de poulets requis et du moments de la livraison, 48 heures avant d'envoyer ses camions pour le chargement. Le producteur doit avertir immédiatement le transformateur si ses poulets ne sont pas prêts pour chargements à cause de maladie ou pour d'autres raisons.
9. Les poulets doivent être chargés aux frais du transformateur sur des camions fournis par le transformateur et le producteur doit faire en sorte que les camions aient libre accès aux portes de chargement.
10. À moins d'accord contraire avec le producteur, le transformateur doit, à chaque livraison, enlever tous les poulets du stock courant de production.
- 11.(1) Les poulets doivent être pesés sur des pesées inspectées au moment de leur arrivée à l'usine de transformation, sauf s'ils arrivent après minuit, auquel cas ils doivent être pesés au plus tard à 8 heures du même jour.
- 11.(2) Advenant que le poulet ne puisse être pesé par le producteur selon les exigences du paragraphe 11(1), un pourcentage de 4 p. 100 du poids enregistré doit être ajouté en vue d'indemniser le producteur de la réduction de poids.
12. La facture doit indiquer le nombre de poulets, ainsi que le poids à payer et elle doit être envoyée au producteur dans les (3) jours qui suivent la réception des volailles à l'usine de transformation.
13. À moins d'entente contraire mutuellement conclue, le paiement pour tous les poulets reçus par le transformateur doit être versé dans les 7 jours qui suivent la livraison.
14. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

Le président,
George Slipp

Le secrétaire-gestionnaire,
Louis Martin

**ARRÊTÉ VIII
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES POULETS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
RENSEIGNEMENTS**

1. Au plus tard 45 jours avant le début d'une période de commercialisation, chaque producteur doit fournir à l'Office local, par écrit,
 - a) les dates possibles d'expédition de ses poulets à l'abattoir; et
 - b) le nombre possible de kilogrammes de chaque troupeau expédié afin de satisfaire son contingent.
2. Lorsqu'un producteur réalise qu'il lui sera impossible de commercialiser suffisamment de poulet pour satisfaire son contingent, il doit, au plus tard 60 jours avant le début de la période de commercialisation, aviser par écrit l'Office du déficit qu'il prévoit pour cette période.
3. Tous les producteurs doivent fournir par écrit à l'Office les renseignements suivants relatifs à leur production de poulet en fonction du troupeau :
 - a) la date de livraison des poussins à la ferme;
 - b) le nombre de poussins achetés;
 - c) le couvoir où les poussins ont été achetés; et
 - d) le nom ou les moyens d'identification et l'adresse de la grange où les poussins sont placés.
4. Les renseignements prévus à l'article 3 doivent être donnés par écrit à l'Office dans les 7 jours où les poussins ont été placés à la ferme.
5. Tous les producteurs doivent fournir par écrit à l'Office les renseignements suivants relatifs à la commercialisation du poulet :
 - a) la date d'expédition des poulets au transformateur;
 - b) le nombre de poulets expédiés;
 - c) le nom du transformateur à qui les poulets ont été expédiés; et
 - d) le nom ou les moyens d'identification et l'adresse de la grange où les poulets ont été expédiés.

6. Each shipment, whether a truck load or part of a truck load, shall be recorded separately.
7. The information required pursuant to section 5 shall be furnished to the Board in written form within 7 days from the date of the final shipment of the particular flock involved.
8. This Order comes into force and effect on November 1, 1992.

George Slipp
Chairman

Louis Martin
Secretary-Manager

**ORDER IX
NEW BRUNSWICK
CHICKEN MARKETING BOARD
PRICE**

1. A processor who purchases sexed chickens from a producer shall pay to the producer not less than the price established within the provisions of this order.
2. Prices means the total of the "base" amount and the "category premium" to be paid to a producer by a processor for each kilogram of sexed chickens live weight F.O.B. the production facility.
3. The base amount for each kilogram of sexed chickens live weight shall be established from time to time by the Board.
4. The base amount shall be effective on a date fixed by the Board and shall remain in effect until changed by the Board.
5. Notification of the base amount shall be communicated by telephone, letter, or other practical means to all producers and processors holding a license. The base amount established shall be effective on the date set by the Board notwithstanding the processor did not receive a notification of it.
6. There shall be a category premium payable to a producer by a processor for sexed chickens having live weights in the categories as follows:
 - (a) Category 1.1 - 0.0 kilograms to 1.20 kilograms - 16 cents per kilogram;
 - Category 1.2 - 1.21 kilograms to 1.29 kilograms - 13 cents per kilogram;
 - Category 1.3 - 1.30 kilograms to 1.39 kilograms - 10 cents per kilogram;
 - Category 1.4 - 1.40 kilograms to 1.49 kilograms - 7 cents per kilogram;
 - Category 1.5 - 1.50 kilograms to 1.59 kilograms - 4 cents per kilogram;
 - Category 1.6 - 1.60 kilograms to 1.6599 kilograms - 3.3 cents per kilogram;
 - (b) Category 2 - 1.66 kilograms to 1.75 kilograms - 3 cents per kilogram;
 - (c) Category 3 - 2.94 kilograms to 3.28 kilograms - 11.0 cents per kilogram; and
 - (d) Category 4 - over 3.28 kilograms - 13.20 cents per kilogram.
7. The live weight of sexed chickens for the purposes of calculating any category premium shall be the average weight of the sexed chickens contained in each truckload shipped to the processor by the producer.
8. This order comes into effect on September 24, 2000.

Leigh Mullin
Chairman

Louis Martin
Secretary-Manager

6. Chaque expédition, qu'elle soit une charge de plein camion ou moins, doit être inscrite séparément.
7. Les renseignements requis en vertu de l'article 5 doivent être fournis à l'Office par écrit dans les 7 jours qui suivent la date de la dernière livraison du troupeau en question.
8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 1992.

Le président,
George Slipp

Le secrétaire-gestionnaire,
Louis Martin

**ARRÊTÉ IX
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES POULETS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PRIX**

1. Un transformateur qui achète des poulets sexés d'un producteur doit verser au producteur au moins le prix prévu dans le présent arrêté.
2. Prix désigne la somme du montant de «base» et de la «prime de catégorie» que le transformateur doit verser à un producteur pour chaque kilogramme de poids vif de poulet sexé, franco à bord de l'installation de production.
3. Le montant de base pour chaque kilogramme de poids vif de poulet sexé doit être établi de temps à autre par l'Office.
4. Le montant de base doit entrer en vigueur à la date fixée par l'Office et demeure en vigueur jusqu'à ce qu'il soit modifié par l'Office.
5. Le montant de base doit être communiqué par téléphone, lettre ou autre moyen pratique à tous les producteurs et transformateurs titulaires d'un permis. Le montant de base établi entre en vigueur à la date fixée par l'Office même si le transformateur n'en a pas reçu avis.
6. Un transformateur doit verser une prime de catégorie à un producteur pour les poulets sexés ayant le poids vif des catégories suivantes :
 - (a) Catégorie 1.1 - de 0 kilogramme à 1,20 kilogramme - 16 cents le kilogramme;
 - Catégorie 1.2 - de 1,21 kilogramme à 1,29 kilogramme - 13 cents le kilogramme;
 - Catégorie 1.3 - de 1,30 kilogramme à 1,39 kilogramme - 10 cents le kilogramme;
 - Catégorie 1.4 - de 1,40 kilogramme à 1,49 kilogramme - 7 cents le kilogramme;
 - Catégorie 1.5 - de 1,50 kilogramme à 1,59 kilogramme - 4 cents le kilogramme;
 - Catégorie 1.6 - de 1,60 kilogramme à 1,6599 kilogramme - 3,3 cents le kilogramme;
 - (b) Catégorie 2 - de 1,66 kilogramme à 1,75 kilogramme - 3 cents le kilogramme;
 - (c) Catégorie 3 - 2,94 kilogrammes à 3,28 kilogrammes - 11,0 cents le kilogramme; et
 - (d) Catégorie 4 - plus de 3,28 kilogrammes - 13,20 cents le kilogramme.
7. Pour le calcul d'une prime de catégorie, le poids vif des poulets sexés doit être le poids moyen des poulets sexés que contient chaque chargement expédié par le producteur au transformateur.
8. Le présent arrêté entre en vigueur le 24 septembre 2000.

Le président,
Leigh Mullin

Le secrétaire-gestionnaire,
Louis Martin

**ORDER X
NEW BRUNSWICK
CHICKEN MARKETING BOARD
QUOTA CONTROL**

1. The Board shall establish marketing periods as determined by the Chicken Farmers of Canada.
2. The Board shall establish a marketing quota for each marketing period.
3. A producer must market his marketing quota in the period to which it is allotted.
4. Subject to Section 5, where a producer markets more chicken than his allocation permits, the Board shall, in addition to the marketing service charges referred to in Order VI, impose a Liquidated Damage Assessment calculated as follows:
 - (a) no liquidated damages will be assessed where a producer markets chicken equal to or less than 102% of his allocation;
 - (b) liquidated damages will be assessed against a producer in the amount of 44 cents per kilogram live weight of chicken marketed in excess of 102% of his allocation but equal to or less than 104% of his allocation. For all amounts marketed in excess of 104% of his allocation, a producer will be assessed liquidated damages of 88 cents per kilogram live weight of chicken; and
 - (c) the Board will only collect liquidated damages equal to the amount assessed by Chicken Farmers of Canada.
5. Where there are no liquidated damages assessed against the Board by the Chicken Farmers of Canada for an assessment period established by the Agency, liquidated damage assessments will be forgiven by the Board.
6. This Order comes into effect on March 30, 2001.

Leigh Mullin
Chairman

Louis Martin
Secretary-manager

**ORDER XI
NEW BRUNSWICK
CHICKEN MARKETING BOARD
CONFLICT OF INTEREST GUIDELINES**

For the purpose of establishing Conflict of Interest Guidelines to assist directors in the conduct of their affairs, the New Brunswick Chicken Marketing Board does hereby make the following order:

1. A director of the Board shall not place himself in a position where he is under obligation to any person who might benefit from special treatment from him in relation to the functions of the Board. A director should not have a pecuniary interest that could conflict in any manner with the discharge of his duties on behalf of the Board.
2. No conflict shall exist or appear to exist between the private interests of a director and his duties as a director. Upon appointment to office, a director should arrange his private affairs in a manner that will prevent conflicts of interest from arising. The Board recognizes that all directors of the New Brunswick Chicken Marketing Board are principally primary producers of the regulated commodity, and as such, there could appear to be an inherent conflict of interest. However, this relationship has been sanctioned in law and is acceptable as being a legislatively approved relationship.
3. A director shall exercise care in the management of his private affairs so as not to benefit or appear to benefit from the use of information acquired during the course of his duties, which information is not generally available to all producers and the public.
4. A director shall not place himself in a position where he could derive any direct or indirect benefit or interest from contracts or other fi-

**ARRÊTÉ X
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES POULETS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
CONTRÔLE DES CONTINGENTS**

1. L'Office local doit établir des périodes de commercialisation de la façon déterminée par l'Office canadien de commercialisation des poulets.
2. L'Office local doit établir un contingent de commercialisation pour chaque période de commercialisation.
3. Un producteur doit commercialiser son contingent de commercialisation au cours de la période pour laquelle le contingent a été attribué.
4. Sous réserve de l'article 5, lorsqu'un producteur commercialise plus de poulet que ne l'autorise son contingent, l'Office local doit, en plus des frais de services mentionnés dans l'arrêté VI, lui imposer des dommages-intérêts prédéterminés calculés comme suit :
 - a) aucun dommage-intérêt prédéterminé ne sera imposé à un producteur qui commercialise une quantité de poulet égale ou inférieure à 102 p. 100 de son contingent;
 - b) un producteur qui dépasse 102 p. 100 de son contingent, mais sans excéder 104 p. 100 de celui-ci, se verra imposer des dommages-intérêts prédéterminés de 0,44 \$ par kilogramme excédentaire (poids vif) de viande de poulet commercialisé en trop. Pour tout excédent supérieur à 104 p. 100, le producteur se verra imposer des dommages-intérêts de 0,88 \$ par kilogramme de viande de poulet (poids vif) commercialisé; et
 - c) l'Office ne percevra que les dommages-intérêts prédéterminés égaux au montant établi par Les Producteurs de poulet du Canada.
5. Lorsque l'Office canadien de commercialisation des poulets n'impose pas de dommages-intérêts prédéterminés à l'Office local pour une période d'évaluation déterminée par l'Office, l'Office local n'en imposera pas.
6. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 mars 2001.

Le président,
Leigh Mullin

Le secrétaire-gestionnaire,
Louis Martin

**ARRÊTÉ XI
OFFICE DE COMMERCIALISATION DES POULETS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
LIGNES DE CONDUITE SUR LES CONFLITS D'INTÉRÊTS**

Dans le but de formuler des lignes de conduite sur les conflits d'intérêts pour aider les administrateurs dans la gestion de leurs affaires, l'Office de commercialisation des poulets du Nouveau-Brunswick arrête ce qui suit :

1. Un administrateur de l'Office doit éviter de se placer dans une situation où il s'oblige vis-à-vis de toute personne qui pourrait profiter de lui d'une considération spéciale relativement à son poste au sein de l'Office. Un administrateur ne doit détenir aucun intérêt financier qui pourrait entrer en conflit de quelque manière que ce soit dans l'exercice de ses fonctions pour le compte de l'Office.
2. Aucun conflit ne doit exister ou sembler exister entre les intérêts privés d'un administrateur et ses fonctions d'administrateur. Dès sa nomination, l'administrateur doit organiser ses affaires personnelles de façon à prévenir la possibilité de conflits d'intérêts. L'Office reconnaît que tous les administrateurs de l'Office de commercialisation des poulets du Nouveau-Brunswick sont principalement producteurs du poulet réglementé et que du fait de cette situation, il pourrait sembler exister un conflit d'intérêt naturel. Toutefois, ce rapport a été reconnu par la loi et est acceptable comme un rapport approuvé par la législature.
3. Un administrateur doit soigner la gestion de ses affaires personnelles de façon à ne pas bénéficier ou sembler bénéficier des renseignements acquis au cours de ses fonctions, renseignements qui ne sont généralement pas accessibles à tous les producteurs et au public.
4. Un administrateur doit éviter les situations où il pourrait tirer profit d'un bénéfice direct ou indirect de contrats ou autres arrangements fi-

nancial arrangement entered into by the Board over which he can influence decisions.

5. A director shall not accord, in the performance of his duties, preferential treatment to relatives or to organizations in which he or his relatives have an interest, financial or otherwise. The director should bear in mind his individual responsibility to prevent conflicts of interest, including those that might conceivably arise out of dealings in property or other holding, owned or managed in whole or in part by his spouse or dependent children.

6. Should situations arise in which a director is in a position to exercise judgment in the application of Board regulation, policies, orders, or programs with respect to matters involving special benefit to himself, or family members, such a director shall declare his interest and refrain from participation in any decision thereof.

7. A director of the Board shall not retain or accept directorships in any industry associated commercial corporations. Although it might be proper to retain or accept directorships in organisations of a philanthropic or non-commercial character, even here care must be taken to prevent conflicts of interest from arising.

8. A director on accepting office recognizes that the obligation of office requires him to act in an objective manner and give sufficient time to perform such duties and give first priority to such duties, notwithstanding he may hold any other outside office or employment.

9. In the event a director fails to conduct his affairs in accordance with these guidelines, the Board may request his resignation. In the event he or she refuses to resign, the Board may proceed to remove him or her by ordinary resolution of the Board.

10. A member of any committee established by the Board shall be bound by these guidelines of conduct as if he was a director.

11. In the event a member of any committee fails to conduct his affairs so as to comply with these guidelines, the Board may terminate his membership as a committee member.

12. This Order comes into force the March 30, 2001.

Leigh Mullin
Chairman

Louis Martin
Secretary-Manager

Department of Natural Resources and Energy

CORRECTION

The Order, under the Department of Agriculture and Agri-Food, as published on page 541 in *The Royal Gazette* of April 18, 2001 is replaced with the following version:

ORDER No. 2001-105

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

AGRICULTURE PRODUCTS MARKETING ACT (Canada)

Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board Levy (Interprovincial and Export Trade) Order.

The Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board pursuant to section 3 of the New Brunswick Primary Forest Products Order, made by Order in Council P.C. 2000-868 of June 8, 2000 hereby makes the annexed Order respecting the fixing, imposing and the collecting of levies from producers of wood within the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board area for wood marketed in interprovincial and export trade.

July 17, 2000

nanciers conclus par l'Office et pour lesquels il peut influencer les décisions.

5. Un administrateur ne doit accorder, dans l'exercice de ses fonctions, un traitement de faveur à des parents ou des organismes dans lesquels lui ou ses parents ont des intérêts financiers ou autres. L'administrateur doit se rappeler ses propres responsabilités de prévenir les conflits d'intérêts, y compris ceux qui pourraient bien naître de transactions de biens ou d'autres avoirs, pour lesquels son conjoint ou ses enfants à charge son propriétaires ou gèrent en tout ou en partie.

6. Dans les cas où un administrateur est en position de donner une opinion sur l'application de règlements, politiques, arrêtés ou programmes de l'Office concernant des affaires présentant un bénéfice spécial pour lui-même ou un membre de sa famille, cet administrateur doit déclarer son intérêt et ne pas participer à la prise de décision.

7. Un administrateur de l'Office ne doit pas garder ou accepter de fonctions d'administrateur au sein de corporation commerciales associées à l'industrie. Même s'il serait convenable de garder ou d'accepter des fonctions d'administrateur au sein d'organismes à caractère philanthropique ou non-commercial, il faut, même là, faire attention que des conflits d'intérêts ne se produisent.

8. Lorsqu'un administrateur accepte son poste, il reconnaît que ce poste l'oblige à agir de façon objective, d'y consacrer assez de temps pour remplir ses fonctions et à lui accorder priorité, même s'il occupe un autre poste ou travail externe.

9. Dans le cas où un administrateur ne gère pas ses affaires conformément aux présentes lignes directrices, l'Office peut demander sa démission. En cas de refus, l'Office peut, par une résolution du conseil d'administration, le démettre de ses fonctions.

10. Un membre d'un comité formé par l'Office doit se soumettre à ces lignes de conduite tout comme s'il était administrateur.

11. Dans le cas où un membre d'un comité ne gère pas ses affaires en conformité avec ces lignes de conduite, l'Office peut mettre fin à son mandat de membre du comité.

12. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 mars 2001.

Le président,
Leigh Mullin

Le secrétaire-gestionnaire,
Louis Martin

Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie

CORRECTION

L'arrêté, sous le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, publié à la page 541 dans la *Gazette royale* du 18 avril 2001 est remplacé avec la version suivante :

ARRÊTÉ N° 2001-105

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICILES (Canada)

Arrêté de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick (Redevance de commerce interprovincial et international)

Conformément à l'article 3 de l'arrêté sur les produits forestiers de base du Nouveau-Brunswick, pris par le décret C.P. 2000-868 du 8 juin 2000, l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick prend l'arrêté annexe relatif à l'établissement, à l'imposition et à la perception des redevances payables par les producteurs de bois qui se livrent au commerce interprovincial ou international de bois provenant de la zone réglementée par l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick. Le 17 juillet 2000.

ORDER RESPECTING THE FIXING, IMPOSING AND COLLECTING OF LEVIES FROM PRODUCERS OF WOOD IN THE SOUTHERN NEW BRUNSWICK FOREST PRODUCTS MARKETING BOARD AREA IN THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK FOR WOOD MARKETED IN INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board Levy (Interprovincial and Export Trade) Order.

INTERPRETATION

2. In this order, unless the context otherwise requires terms defined in Section 2 of the plan shall have the same meanings herein, and without restricting the generality of the foregoing, the term:

“board” means the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board.

“buyer” means any person engaged in marketing primary forest products or who purchases primary forest products to sell to processors, or contracts to purchase primary forest products to sell to processors, or operates a collection yard for the purpose of accumulating primary forest products to sort primary forest products to sell.

“marketing” means buying, selling or offering for sale and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner by any person.

“person” means an individual, an association, a corporation, a firm, a partnership or society and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

“plan” means the plan established pursuant to Regulation 88-222.

“primary forest product” means any unmanufactured product of the forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees cut for resale as Christmas trees and products from the sap of maple trees.

“private woodlot” means forest land owned by anyone other than the Crown or a person whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process.

“processor” means any person who utilizes primary forest products in a manufacturing process or changes the form of primary forest products by mechanical means and markets the forest products so utilized.

“producer” means a person who markets primary forest products produced from a private woodlot in the regulated area.

“regulated area” means the regulated area as defined in *Regulation 88-222 Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“regulated product” means a primary forest product produced on a private woodlot in the regulated area.

LEVIES

3. Every producer shall pay to the Board the applicable levies fixed or imposed in the following sections:

- a) Administration Levy: All producers marketing a regulated product shall pay a levy, of \$0.59 per cubic metre stacked or equiv-

ARRÊTÉ RELATIF À L'ÉTABLISSEMENT, À L'IMPOSITION ET À LA PERCEPTION DES REDEVANCES PAYABLES PAR LES PRODUCTEURS DE BOIS QUI SE LIVRENT AU COMMERCE INTERPROVINCIAL OU INTERNATIONAL DE BOIS PROVENANT DE LA ZONE DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK RÉGLEMENTÉE PAR L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS FORESTIERS DU SUD DU NOUVEAU-BRUNSWICK

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent arrêté peut être cité sous le titre Arrêté de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick relatif à la redevance de commerce interprovincial et international.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent arrêté, à moins que le contexte ne s'y oppose, les termes définis à l'article 2 du Plan ont le même sens dans les présentes et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les définitions ci-après s'appliquent.

« Acheteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base ou qui achète des produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, négocie des contrats d'achat de produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, ou exploite une cour à bois dans le but d'y accumuler des produits forestiers de base afin de les trier et de les vendre.

« Commercialisation » désigne l'achat, la vente ou la mise en vente et comprend également la publicité, le financement, l'assemblage, l'entreposage, l'emballage, l'expédition et le transport effectués par qui que ce soit, de quelque manière que ce soit.

« Office » désigne l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick.

« Personne » s'entend d'un particulier, d'une association, d'une corporation, d'une société, d'une firme ou d'une société en nom collectif ainsi que des héritiers, des exécuteurs testamentaires, des administrateurs successoraux ou d'autres représentants légaux d'une personne.

« Plan » désigne le plan établi en application du Règlement 88-222.

« Producteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base provenant d'un terrain boisé privé de la zone réglementée.

« Produit réglementé » désigne un produit forestier de base provenant d'un terrain boisé privé dans la zone réglementée.

« Produit forestier de base » désigne un produit non transformé des arbres forestiers feuillus ou résineux, à l'exception des conifères coupés pour être revendus comme arbres de Noël et des produits tirés de la sève des érables.

« Terrain boisé privé » désigne un terrain forestier appartenant à toute personne autre que la Couronne ou à une personne dont l'activité principale consiste en l'utilisation de produits forestiers de base en vue de leur transformation.

« Transformateur » désigne une personne qui utilise des produits forestiers de base dans un processus de fabrication ou qui modifie la forme des produits forestiers de base par des procédés mécaniques et qui fait ensuite la commercialisation des produits forestiers ainsi utilisés.

« Zone réglementée » désigne la zone réglementée définie dans le Règlement 88-222 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

REDEVANCES

3. Chaque producteur doit payer à l'Office les redevances applicables suivantes, fixées ou imposées :

- a) Redevance d'administration : Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance de

alent measure for all regulated product marketed from the regulated area.

b) Forest Management Levy: All producers marketing a regulated product shall pay a levy to be known as the forest management levy of \$0.60 per cubic metre stacked or equivalent measure on all hardwood and softwood pulpwood quality and \$0.89 per cubic metre stacked or equivalent measure on all hardwood and softwood saw-mill quality regulated product marketed from the regulated area.

METHOD OF COLLECTION

4. Every buyer or processor making payments directly to a producer shall deduct such levies and charges from the monies payable for the regulated product and shall remit such levies and charges to the board within 15 days of the month-end in which the regulated product was received, indicating in writing the quantities, species and form of the regulated product purchased, and the private woodlot from where the regulated product was produced.
5. The buyer or processor shall remit the administration levy to the board with a copy of the scale slip or other written evidence of the purchase and sale transaction.
6. Any buyer or processor who subsequently receives the regulated product for which the administration levy imposed in accordance with section 2 hereof have not been paid:
 - (a) shall deduct from the monies payable for the regulated product, the administration levy payable to the board by the person from whom he or she receives the regulated product; and
 - (b) shall forward the administration levy to the board or its agent designated for that purpose.
7. a) The levy collected pursuant to paragraph 3(a) of this order shall be used for the purposes of the board including
 - (i) the creation of reserves,
 - (ii) the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of the regulated products, and
 - (iii) the equalization or adjustment among producers of the regulated product of moneys realized from the sale of the regulated product during such period or periods of time as the board may determine.
 b) The levy collected pursuant to paragraph 3(b) of this order shall be used for the purposes of implementing and administering forest management programs on private woodlots within the regulated area.
8. The levy collected pursuant to this order is in addition to any other service charges, license fees or levies that have been established by the board.
9. Order No. 00-103 and Order No. 00-104 are replaced upon the coming into force of this order.

COMING INTO FORCE

10. This Order comes into force on July 17, 2000

Signed: Edward Perry
Chairperson

Signed: Brian K. Belyea
Secretary

EXPLANATORY NOTE

This Order imposes a levy on producers of wood within the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board area and marketed in interprovincial and export trade.

0,59 \$ le mètre cube apparent - ou une mesure équivalente - pour tout produit réglementé commercialisé provenant de la zone réglementée.

b) Redevance d'aménagement forestier : Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance, appelée redevance d'aménagement forestier, de 0,60 \$ le mètre cube apparent - ou une mesure équivalente - pour tout le bois à pâte de feuillus et de résineux de qualité et de 0,89 \$ le mètre cube apparent - ou une mesure équivalente - pour tout le bois de sciage de feuillus et de résineux de qualité provenant de la zone réglementée.

MÉTHODE DE PERCEPTION

4. Chaque acheteur ou transformateur qui effectue des paiements directement à un producteur doit déduire lesdites redevances des sommes payables pour le produit réglementé et faire parvenir lesdites redevances à l'Office dans les quinze jours suivant la fin du mois au cours duquel le produit réglementé a été reçu, en indiquant par écrit la quantité, l'espèce et la forme du produit réglementé acheté et le terrain boisé privé d'où provient le produit réglementé.
5. L'acheteur ou le transformateur doit faire parvenir à l'Office la redevance d'administration accompagnée d'une copie du rapport de mesurage ou d'une autre preuve écrite de l'opération d'achat et de vente.
6. L'acheteur ou le transformateur qui reçoit subséquemment le produit réglementé pour lequel la redevance d'administration payable en vertu de l'article 2 n'a pas été payée doit :
 - a) déduire des sommes payables pour le produit réglementé la redevance d'administration payable à l'Office par la personne de qui il obtient le produit réglementé, et
 - b) faire parvenir la redevance d'administration à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.
7. a) La redevance perçue conformément à l'alinéa 3a) du présent arrêté doit être utilisée pour les fins prévues par l'Office, notamment :
 - (i) pour la création de réserves;
 - (ii) pour le paiement de frais ou de pertes résultant de la vente ou de la disposition des produits réglementés;
 - (iii) pour la péréquation ou le rajustement parmi les producteurs du produit réglementé des gains réalisés de la vente du produit réglementé durant une période donnée ou des périodes déterminées par l'Office.
 b) La redevance perçue conformément à l'alinéa 3b) du présent arrêté doit être utilisée aux fins de la mise en œuvre et de l'administration de programmes d'aménagement forestier sur les terrains boisés privés de la zone réglementée.
8. La redevance perçue en application du présent arrêté s'ajoute à tous les autres frais de service, droits, taxes et prélèvements établis par l'Office.
9. L'arrêté n° 00-103 et l'arrêté n° 00-104 sont abrogés par l'entrée en vigueur du présent arrêté.

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent arrêté entre en vigueur le 17 juillet 2000.

Signé par : Edward Perry
Président

Signé par : Brian K. Belyea
Secrétaire

NOTE EXPLICATIVE

Le présent arrêté impose une redevance aux producteurs de bois qui se livrent au commerce interprovincial ou international de produits forestiers provenant de la zone réglementée par l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick.

Notices of Sale

TO: LINDA GAIL PETERS, Original Mortgagor and Owner of the Equity of Redemption;
AND TO ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN

Notice is hereby given that under and by virtue of a Power of Sale contained in a certain Mortgage dated March 4, 1983 and registered at the Kings County Registry Office in book 474 at page 827 as number 216029 in which LINDA GAIL PETERS was Mortgagor and in which THE NEW BRUNSWICK HOUSING CORPORATION was Mortgagee, there will be for the purpose of realizing the monies secured by the said Mortgage, default having been made in the terms of same, sold at public auction at the Kings County Registry Office, located at the Kings County Registry Office, 648 Main Street, Hampton, New Brunswick at 10:00 a.m. in the forenoon on Thursday, the 31st day of May A.D., 2001, the freehold lands and premises, including any buildings thereon, located at 1 Brittain Court, Nerepis, New Brunswick and more particularly described as Lot 1, Block "F", Salmon Rock Subdivision, Phase 3, Parish of Westfield, Kings County, New Brunswick and filed on September 29, 1980 in the Kings County Registry Office as Plan 7095.

FURTHER NOTICE is hereby given that if a sufficient offer of purchase is not received for the said lands and premises at the said public auction, the same will be withdrawn from said sale and will be disposed of by private contract without further notice being given.

SALE CONDUCTED UNDER the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, s.44 as amended.

Dated this 17th day of April, 2001

Mosher, Chedore, 33 Charlotte St., 3rd fl., Saint John, N.B. E2L 2H3
Solicitors for New Brunswick Housing Corporation, Holder of the Mortgage, Per: Shelley G. Courser.

STELLA GIROUARD, of 2117 Cap Pele Road, Cap Pele, in the Parish of Shediac, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagor, and 3130 HOLDINGS LIMITED, a body corporate, Mortgagee and present holder of the First Mortgage, and ALCIDE VIENNEAU, second Mortgagee and to all others to whom it in any way may concern, Notice of Sale given by 3130 HOLDINGS LIMITED, the Mortgagee and present holder of the First Mortgage. Freehold lands situate at 2117 Cap Pele Road, Cap Pele, in the Parish of Shediac, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Sale on Wednesday, the 23rd day of May, A.D., 2001, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon at or near the main entrance to the City Hall Foyer, located at 655 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland, and Province of New Brunswick.

See advertisement in the *Times & Transcript*.

CYRIL C. SUTHERLAND, SOLICITOR FOR THE FIRST MORTGAGEE: 3130 HOLDINGS LIMITED

GEORGE FAGAN, of 26 Shemogue Road, in the Village of Port Elgin, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagor, and 3130 HOLDINGS LIMITED, a body corporate, Mortgagee and present holder of the First Mortgage, and, 505744 N.B. LTD, second Mortgagee, and to all others to whom it in any way may concern, Notice of Sale given by 3130 HOLDINGS LIMITED, the Mortgagee and present holder of the First Mortgage. Freehold lands situate at 26 Shemogue Road, in the Village of Port Elgin, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Sale on Tuesday, the 22nd day of May, A.D., 2001, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon at or near the main entrance to the City Hall Foyer, located at 655 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland, and Province of New Brunswick.

Avis de vente

DESTINATAIRE : LINDA GAIL PETERS, débitrice hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat;
ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Sachez qu'en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'acte d'hypothèque établi le 4 mars 1983 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kings sous le numéro 216029, à la page 827 du registre 474, et dans lequel LINDA GAIL PETERS est débitrice hypothécaire et la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick est créancière hypothécaire, seront vendus à l'encan, en vue d'acquitter les sommes garanties par ledit acte d'hypothèque, en raison du défaut d'en effectuer le paiement, au bureau de l'enregistrement du comté de Kings, situé au 648, rue Main, Hampton (Nouveau-Brunswick), le jeudi 31 mai 2001, à 10 h, le terrain en tenure libre, y compris ses bâtiments, situé au 1, cour Brittain, Nerepis (Nouveau-Brunswick), plus précisément désigné comme le lot 1, quadrat « F », lotissement Salmon Rock, phase 3, paroisse de Westfield, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kings, le 29 septembre 1980, comme le plan 7095.

SACHEZ AUSSI que si aucune offre d'achat suffisante n'est reçue pour ledit terrain, y compris ses bâtiments, pendant la vente à l'encan, celui-ci sera retiré de la vente et on en disposera par contrat privé sans autre avis.

VENTE EFFECTUÉE EN VERTU des dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44.

Fait le 17 avril 2001.

M^e Shelley G. Courser, du cabinet Mosher, Chedore, 33, rue Charlotte, 3^e étage, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2H3, avocats de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, titulaire de l'hypothèque

STELLA GIROUARD, 2117, chemin de Cap-Pelé, Cap-Pelé, paroisse de Shediac, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire; 3130 HOLDINGS LIMITED, une corporation, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque; ALCIDE VIENNEAU, deuxième créancier hypothécaire; et tout autre intéressé éventuel. Avis de vente donné par 3130 HOLDINGS LIMITED, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque. Terrain en tenure libre situé sur le chemin de Cap-Pelé, Cap-Pelé, paroisse de Shediac, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. La vente aura lieu le mercredi 23 mai 2001, à 11 h, dans l'entrée principale du foyer de l'hôtel de ville, ou tout près, 655, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans le *Times-Transcript*.

M^e CYRIL C. SUTHERLAND, avocat de la première créancière hypothécaire, 3130 HOLDINGS LIMITED

GEORGE FAGAN, 26, chemin de Shemogue, village de Port Elgin, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire; 3130 HOLDINGS LIMITED, une corporation, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque; 505744 N.B. LTD, deuxième créancier hypothécaire; et tout autre intéressé éventuel. Avis de vente donné par 3130 HOLDINGS LIMITED, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque. Terrain en tenure libre situé au 26, chemin de Shemogue, village de Port Elgin, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. La vente aura lieu le mardi 22 mai 2001, à 11 h, dans l'entrée principale du foyer de l'hôtel de ville, ou tout près, 655, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

See advertisement in the *Times & Transcript*.

CYRIL C. SUTHERLAND, SOLICITOR FOR THE FIRST MORTGAGEE: 3130 HOLDINGS LIMITED

DONALD IRVING, of R.R. # 3, Petitcodiac, in the Parish of Elgin, in the County of Albert and Province of New Brunswick, Mortgagor, and SHERRY E. ROBINSON, Mortgagee and present holder of the First Mortgage, and to all others to whom it in any way may concern, Notice of Sale given by SHERRY E. ROBINSON, the Mortgagee and present holder of the First Mortgage. Freehold lands situate at R.R. # 3, Petitcodiac, in the Parish of Elgin, in the County of Albert and Province of New Brunswick, Sale on Thursday, the 24th day of May, A.D., 2001, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon at or near the main entrance to the Town Hall in Riverview, located at 30 Honour House Court, in the Town of Riverview, in the County of Albert, and Province of New Brunswick.

See advertisement in the *Times & Transcript*.

CYRIL C. SUTHERLAND, SOLICITOR FOR THE FIRST MORTGAGEE: SHERRY E. ROBINSON

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by The *Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Voir l'annonce publiée dans le *Times-Transcript*.

M^e CYRIL C. SUTHERLAND, avocat de la première créancière hypothécaire, 3130 HOLDINGS LIMITED

DONALD IRVING, R.R. 3, Petitcodiac, paroisse d'Elgin, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire; SHERRY E. ROBINSON, créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel. Avis de vente donné par SHERRY E. ROBINSON, créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. Terrain en tenure libre situé sur la R.R. 3, Petitcodiac, paroisse d'Elgin, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick. La vente aura lieu le jeudi 24 mai 2001, à 11 h, dans l'entrée principal de l'hôtel de ville de Riverview, ou tout près, 30, cour Honour House, ville de Riverview, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans le *Times-Transcript*.

M^e CYRIL C. SUTHERLAND, avocat de la première créancière hypothécaire, SHERRY E. ROBINSON

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés

